

Jean AMADE

Maître de conférences à la Faculté des Lettres de Montpellier

BIBLIOGRAPHIE CRITIQUE

POUR L'ÉTUDE DES

ORIGINES ET DES PREMIÈRES MANIFESTATIONS

DE LA

RENAISSANCE LITTÉRAIRE EN CATALOGNE

AU XIX^e SIÈCLE

THÈSE COMPLÉMENTAIRE POUR LE DOCTORAT ÈS-LETTRES

Présentée à la Faculté des Lettres de l'Université de Paris



TOULOUSE

EDOUARD PRIVAT

Editeur

14, RUE DES ARTS, 14

PARIS

HENRI DIDIER

Editeur

6, RUE DE LA SORBONNE, 6

1924

*Thèse compl.
Paris
1924.*

BIBLIOGRAPHIE CRITIQUE
POUR L'ÉTUDE DES
ORIGINES ET DES PREMIÈRES MANIFESTATIONS
DE LA
RENAISSANCE LITTÉRAIRE EN CATALOGNE
AU XIX^e SIÈCLE



Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/IA41552605_0060

Jean AMADE

Maître de conférences à la Faculté des Lettres de Montpellier

BIBLIOGRAPHIE CRITIQUE

POUR L'ÉTUDE DES

ORIGINES ET DES PREMIÈRES MANIFESTATIONS

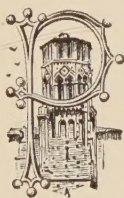
DE LA

RENAISSANCE LITTÉRAIRE EN CATALOGNE

AU XIX^e SIÈCLE

THÈSE COMPLÉMENTAIRE POUR LE DOCTORAT ÈS-LETTRES

Présentée à la Faculté des Lettres de l'Université de Paris



TOULOUSE

EDOUARD PRIVAT

Editeur

14, RUE DES ARTS, 14

PARIS

HENRI DIDIER

Editeur

6, RUE DE LA SORBONNE, 6

1924

* 246



AVERTISSEMENT

Nous n'avons pas eu la prétention de dresser ici une Bibliographie complète; nous nous sommes proposé simplement d'indiquer (avec le plus de détails possible et sous la forme qui nous a paru la plus logique et aussi la plus commode pour ceux qui auraient à s'en servir) les ouvrages, travaux, études, articles, documents divers, etc., que nous avons pu nous-même utiliser directement ou quelquefois encore dont l'existence et le contenu nous ont été signalés dans les meilleures conditions de « garantie » critique.

Nos listes suivent en général l'ordre alphabétique, sauf dans des cas précis et exceptionnels où l'ordre chronologique nous a paru préférable à cause de l'importance que pouvait avoir sur ces points-là la date à laquelle la publication avait eu lieu: dans ces cas, et dans ces cas seulement, nous avons pris soin de l'indiquer.

D'autre part et enfin, chaque fois que la chose nous a été possible, c'est-à-dire donc le plus souvent, nous nous sommes appliqué à donner avec exactitude, — outre le lieu de l'édition, le nom de l'imprimeur ou de l'éditeur et la date de publication, ainsi qu'on fait communément, — le format du volume et le nombre de pages qui le composent (même au besoin tome par tome, quand il y en a plusieurs), persuadé en effet que de tels renseignements, toujours pénibles à réunir, à fixer et à transcrire à cause de leur caractère minutieux et de leur aridité, peuvent cependant rendre aux chercheurs et aux travailleurs de réels services.

Ainsi présentée et avec tous les matériaux qu'elle signale, nous pensons que notre Bibliographie ne laissera pas d'être d'un précieux secours pour tout le monde, mais en particulier pour ceux qui, dans les différents sens indiqués, poursuivront à leur tour leurs recherches. Quoi qu'il en soit, elle est appelée tout d'abord

à servir d'appui et de complément à notre étude sur les « Origines et les premières manifestations de la Renaissance littéraire en Catalogne au XIX^e siècle »¹, à permettre au lecteur d'en retrouver aisément les sources principales, d'effectuer ainsi le contrôle de notre travail et d'en tirer enfin un plus large profit.

J. A.

N.-B. — Afin d'éviter la fastidieuse répétition de la mention « ouvrage déjà cité », nous renvoyons une fois pour toutes le lecteur à notre Index alphabétique, où il pourra voir d'un coup d'œil si l'auteur ne figure pas déjà dans notre Bibliographie: il retrouvera aisément, de la sorte, les renseignements bibliographiques nécessaires, lesquels généralement sont donnés complets la première fois où est cité un ouvrage.

¹ Toulouse, Edouard Privat, et Paris, Henri Didier, 1924, in-8°, 568 p.

BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE

I. — Études d'ensemble (ordre chronologique).

1. Rubió y Ors (Joaquín), *Breve reseña del actual renacimiento de la lengua y literatura catalana. ¿ Débese á la influencia de los modernos trovadores provenzales?* , « Memoria escrita para la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona y leída en 3 y 17 de febrero de 1877 »; publié au t. IV des *Memorias* de cette Académie: tirage à part, Barcelone 1877. — Traduction française par Charles Boy sous le titre *La littérature catalane*; « précédée d'un aperçu sur la Littérature provençale », Lyon, lib. Chateaufort, 1879; in-12, XXXIX-119 p.

Ardent plaidoyer dont l'intérêt réside dans le fait que l'auteur compte parmi les principaux artisans de la Renaissance et se trouve être un contemporain des différents écrivains dont il parle. Les avantages de cette double situation en ressortent clairement au point de vue documentaire, et les inconvénients en sont très peu perceptibles malgré le caractère parfois très personnel de la matière traitée. Précieuses indications sur certains points embarrassants ou controversés.

2. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario contemporáneo en Cataluña, Baleares y Valencia*; Madrid, impr. Tello, 1880; in-8°, 796 p. Appendices: I « Apuntes para un proyecto de catálogo del teatro catalán-valenciano-mallorquín »; II « Apuntes para un diccionario de los escritores catalanes, baleares y valencianos en el siglo XIX. Carta lingüística ». — Contient 26 portraits.

Volumineux ouvrage, très discuté cependant, jugé même trop sévèrement par certains; doit malgré tout être consulté à chaque instant, quoique avec les réserves nécessaires. Fournit, en effet, une très abondante et très utile documentation. Mais présente de graves défauts: d'une part, comme l'auteur étudie son sujet en suivant l'ordre chronologique, sauf dans la seconde partie (la moins longue et la moins importante), il en résulte bien souvent une très grande confusion; d'autre part, c'est surtout au point de vue proprement espagnol qu'il

se place presque toujours pour juger les idées et les faits, et c'est à ce point de vue qu'il tend à ramener toutes choses; d'où parfois une optique déformante et de fausses perspectives, amenant des appréciations défectueuses, ou du moins des manières d'interpréter tout à fait sujettes à caution.

3. Savine (Albert), *Etude sur La Renaissance de la Poésie catalane*, qui précède l'*Atlantide*, poème de Jacinto Verdaguer, texte catalan et traduction française en regard. Cette étude comprend CLIII p.; le reste de l'ouvrage: de la p. CLV à CLXXX, puis 273 p.; Paris, Nouvelle Librairie Parisienne, Albert Savine, édit., 1887, in-12.

Essai qui dénote, avec un certain goût littéraire, une certaine compréhension des éléments essentiels de la question étudiée, et où l'auteur fait preuve de bonne volonté critique pour déterminer quelques principes directeurs et pénétrer la nature du mouvement de Renaissance catalane. Etude qui reste néanmoins très superficielle, parce que l'auteur ne semble pas avoir connu et utilisé les documents indispensables pour aborder un pareil travail. Information donc très incomplète ou de seconde main. Manque de méthode et de logique parfois dans la présentation des faits et des idées.

4. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, parte tercera; « Las Literaturas regionales. La Literatura catalana en el siglo XIX »: l'étude comprend xvi-214 p.; le reste du volume va jusqu'à la p. 399; Madrid, édit. Sáenz de Jubera hermanos, 1894; in-8°.

Sérieusement conçu en général et consciencieusement exécuté. Donne une idée assez exacte de l'ensemble de la Renaissance, qui est présentée sous ses aspects les plus vivants et les plus intéressants. Malgré certains préjugés littéraires, fait preuve d'intelligence critique et même d'impartialité. Mais suit à grands pas l'histoire de ce renouveau et n'approfondit guère notamment tout ce qui a trait aux origines et aux premières manifestations. Telle qu'elle est, cependant, cette étude se lit non seulement avec agrément, mais encore avec grand profit.

5. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica de la Literatura catalana moderna*; Primera part, 1823-1900. Barcelona, Publicacions de l'Associació Protectora de l'Ensenyança catalana, 1922; p^t in-12, 447 p. Accompagné d'une Bibliographie assez détaillée (de la p. 417 à la p. 433).

Représente la première partie d'un travail dont la seconde, non publiée encore, étudiera en particulier la prose littéraire, le roman et le théâtre en Catalogne. N'est pas un simple « manuel », comme le laisserait entendre le titre, mais une véritable étude critique. L'auteur y témoigne d'une culture

très étendue, et y fait preuve d'un esprit distingué, original même. Toutefois, certaines données importantes de la question n'ont pas été assez bien déterminées ou mises assez nettement en valeur. Ça et là, de très regrettables erreurs ou confusions, dont plusieurs même singulières, et auxquelles il faut prendre garde si l'on a à se servir de cet ouvrage; quelques contradictions de temps à autre, et en certains endroits des affirmations très discutables inspirées par un étroit dogmatisme. Enfin, les sources principales ne sont pas souvent indiquées, ce qui serait nécessaire au moment où l'auteur les utilise. L'esprit de ce travail est profondément « catalaniste »; l'auteur ne s'efforce pas d'objectiver son sujet: il le traite en critique et en historien « catalan ». Mais les aperçus ingénieux, l'abondance des idées, le nombre même des informations réunies là font de ce volume une œuvre d'histoire littéraire tout à fait digne de considération.

II. — Travaux bio-bibliographiques (ordre chronologique)

6. Torres Amat (Félix), *Memorias para ayudar á formar un Diccionario crítico de los escritores catalanes, y dar alguna idea de la antigua y moderna literatura de Cataluña*, Barcelone, impr. J. Verdaguer, 1836; p^t in-8°, XLIII-719 p. En tête: *Prólogo*, p. IX-XXIV; puis *Apuntes para una disertación sobre la lengua y poesía catalana*, p. XXV-XXXVIII; enfin, *Noticia sobre los trovadores catalanes y sobre un antiguo cancionero de la Academia del « Gay Saber » de Barcelona*, escrita en francés por Mr. P. Puiggari (traduite en espagnol par D. Manuel Torres, neveu de Torres Amat), p. XXXIX-XLIII. — In fine: *Anónimos*, p. 680-719.

Matériaux de toute sorte réunis en très grand nombre. Comme l'indique le titre, il n'y est pas question seulement des écrivains qui ont préparé la Renaissance ou qui devaient y participer directement, mais aussi de l'ancienne littérature catalane. C'est un des travaux auxquels on doit le plus souvent faire appel; beaucoup s'en servent sans le citer. Malgré la lourdeur de cette compilation et son caractère disparate où s'accusent l'utilisation de sources diverses et l'intervention de collaborateurs de valeur inégale, malgré la hâte avec laquelle ces notices, extraits, séries de dates, indications bibliographiques, etc., semblent avoir été accumulés, il y a là un vaste répertoire où le chercheur trouve, dans plus de 2.000 notices sur des auteurs catalans de toutes les époques, une quantité extrêmement copieuse de renseignements divers, dont beaucoup peuvent servir à l'étude de la Renaissance catalane à ses débuts.

7. Corminas (Juan), *Suplemento á las Memorias para ayudar á formar un Diccionario crítico de los Escritores catalanes...*, etc., que en 1836 publicó d. Félix Torres Amat; Burgos, impr. Arnaiz, 1849, p^t in-8°, 368 p. In fine: *Anónimos* (p. 285-356), classés par matière et y compris renseignements divers concernant « Algunas publicaciones periódicas » (p. 332-335), « Corporaciones científicas, políticas é industriales » (p. 335-349), « Bibliotecas » (p. 349-353), « Gabinetes arqueológicos » (p. 353-354), etc. — Enfin, *Apéndice* (p. 357-367: quelques auteurs, par ordre alphabétique).

On s'est proposé dans ce travail de compléter celui de Torres Amat et d'y apporter quelques corrections. Mais il offre lui-même des imperfections assez nombreuses; d'autant que son très modeste auteur ne semblait pas disposer des mêmes moyens intellectuels que Torres Amat. Cet ouvrage est à certains égards un peu pauvre, étriqué et terre à terre, quand il n'est pas encore un peu puéril. Cependant, il peut aider à éclairer certains points obscurs ou insuffisamment connus et établis.

8. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario biográfico y bibliográfico de escritores y artistas catalanes del siglo XIX* (Apuntes y datos); Barcelone, impr. Fidel Girò, 1889-1895; 2 vol. in-8°, sur 2 colonnes; xiii-687 et 788-xxxix p. Préface de José Elías de Molins. In fine: « Anónimos castellanos », « Anónimos catalanes ».

Travail considérable non point toujours par la méthode appliquée ou la valeur critique, mais par la richesse et la variété de la documentation. De nombreuses colonnes sont consacrées à certains écrivains; peu d'omissions importantes, comme noms et comme œuvres. Très fréquente reproduction de jugements critiques sur les principaux auteurs, d'extraits de journaux ou de pièces documentaires ayant quelque portée. Malheureusement, travail tout à fait inégal: certaines parties y sont développées beaucoup trop longuement par rapport à d'autres; le choix des appréciations littéraires n'est pas toujours très heureux, et celles-ci offrent trop souvent à l'auteur l'occasion très commode de réduire sa part personnelle dans la rédaction. Mais surtout, ce qui frappe désagréablement dans ces deux gros volumes, c'est la quantité innombrable de fautes d'impression de toute nature, dans les titres des œuvres, dans les dates, dans les noms propres, dans les références, dans le texte courant, etc., et c'est aussi les quiproquos invraisemblables auxquels certaines de ces fautes donnent lieu. L'ouvrage perd ainsi une grande partie de ses avantages au point de vue documentaire. Il en conserve assez, malgré cela, pour demeurer un des instruments de travail les plus commodes et les plus utiles.

III. — Ouvrages divers à consulter.

9. Arús (Joan), *Evolució de la poesia catalana*, Imprenta de les « Arts gràfiques » de Sabadell, 1922; — 102 p.
10. Balaguer (Víctor), longue Introduction aux *Esperansas y recorts*, vers catalans. Cette Introduction, sous le titre général *Apuntaments y Datos*, comprend les 8 parties suivantes: I Lo moviment literari d'aquest segle; II Lo calendari catalá d'aquest any; III La poesia d'en Llorente; IV Una observació al « Museo literario » de Valencia; V La « Roma » del autor; VI Altre observació al « Siglo XIX » de Barcelona; VII Los Jochs florals; VIII Una aclaració. C'est la première qui est la plus importante pour l'histoire de la moderne littérature catalane. Barcelone, impr. J. Jepús, 1866; in-8°, 132 p.
11. Bofarull (Antonio de), Préface des *Estudios, sistema gramatical y crestomatía de la lengua catalana*. Barcelone, impr. L. Tasso, 1864; in-8°, 216 p. Comprend les matières suivantes: 1° *Estudios sobre la lengua catalana* (p. 5-75): a) Origen y desarrollo de la leng. cat. hasta últimos del siglo XV; b) La leng. cat. desde el siglo XV hasta últimos del XVIII; c) La lengua catalana en el siglo XIX [Consulter surtout cette partie, de la p. 39 à la p. 69]. — 2° *Sistema gramatical de la lengua catalana*. — 3° *Crestomatía de la lengua catalana*. — 4° In fine: *La lengua catalana considerada históricamente* (discurso leído en la Academia de Buenas Letras de Barcelona el día 8 de noviembre de 1857), p. 179-214.
12. Bonsoms y Siscart (Isidro), *Fragmentos de las traducciones catalanas de la « Fiammetta » y del « Decamerone » de Boccacio...* Apéndice I et Apéndice II (« Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona », vol. IV et V); Barcelone, Alvaro Verdaguer, 1909. — On y trouvera un inventaire de tout ce qui a été écrit sur la langue et la littérature catalanes de 1836 à 1908, ainsi d'ailleurs qu'un catalogue des œuvres catalanes anciennement imprimées ou imprimées pour la première fois depuis 1836: deux précieux instruments de travail. [Cf. Pierre Vidal, *Introduction à un manuel d'hist. de la littérat. catal. ancienne*, dans revue *Ruscino*, avril-juin 1913, Perpignan].
- 12 bis. Calmette (Joseph), voir plus bas Vidal (Pierre), n° 34.
13. Casella (Mario), *Agli albori del Romanticismo e del moderno Rinascimento catalano*, travail paru dans la *Rivista delle Biblioteche e degli Archivi*, année XXIX, vol. xxix, n. 7-12, 1918, p. 81-120. [Voir n° 427].

14. Feu (José Leopoldo), *Datos y apuntes para la historia de la moderna literatura catalana*, Barcelone, impr. Ramírez, 1865; in-8°, 47 p. A paru aussi dans le t. II des *Memorias* de l'Académie des Bell-Lettr, de Barcelone.
15. Feu (José Leopoldo), *Galería de escritores catalanes*, études biographiques et critiques publiées dans le *Diario de Barcelona*, 1863-1869 (sur Balmes, Piferrer, Martí de Eixelá, Aribau, Sanpons, Cabanyes, Tió, Carbó, Semís, Sol y Padrís).
16. Folguera (Joaquím), *Les noves valors de la poesia catalana*, Barcelone, édit. « La Revista », Llibrería nacional catalana, 1919; — 118 p.
17. Gras i Elías (Francisco), *Siluetes de Escriptors Catalans del sigle XIX*, 4 séries; Barcelone « Biblioteca Popular de l'Avenç », n^{os} 91, 96, 107 et 133. La publication en a commencé en 1909. (Sur Cabanyes, Estrada, Camprodón, Tió, Ant. de Bofarull, Balaguer, Joan Arolas, Pere Mata, Ribot y Fontseré, Clavé, etc...)
18. Lavondès (Raymond), *La question catalane*, Montpellier, impr. Serre et Roumégous, 1908; in-8°, 156 p. — Voir en particulier l'Introduction; puis les deux chap. de la 1^{re} partie (« Historique de la question catalane »); enfin, dans la 2^e partie (« Le réveil de la Catalogne et la formation du Catalanisme »), les deux premiers chap. (« La Renaissance économique », « La Renaissance littéraire ».)
19. Menéndez y Pelayo (Marcelino), Préface du t. II de l'édition polyglotte de *Lo Gayter del Llobregat* de Rubió y Ors; Barcelone, impr. J. Jepús, 1889; in-4°, xxii-348 p.
20. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, 2^e série, Madrid, « Sucesores de Rivadeneyra », 1895; in-12, 401 p.: « Quadrado y sus obras » (p. 3-71), daté de juin 1893.
21. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estud. de crít. lit.*, 5^e série, Madrid, Tipogr. de la « Revista de Archivos », 1908; in-12, 473 p.: « El Doctor Don Manuel Milá y Fontanals. Semblanza literaria », lèda en el Ateneo y en la Universidad de Barcelona (mayo de 1908), p. 3-81.

Ces différentes études de Menéndez y Pelayo portent bien chacune, selon l'intention de l'auteur, sur un écrivain déterminé; mais elles contiennent, la dernière surtout, de nombreux renseignements, d'ordre particulier aussi bien que général, sur la Renaissance catalane, à laquelle il y est fait de fréquentes et suggestives allusions. On peut en dire de même pour quelques autres études qu'on trouvera mentionnées ci-dessous.

22. Milá y Fontanals (Manuel) : touche également à la Renaissance en bien des endroits de son œuvre critique et érudite. Pour les articles, discours, monographies consacrés par lui aux principaux Renaissants, voir aux différents noms dans la présente Bibliographie. Consulter passim ses *Obras completas*, surtout les t. III, IV, V et VI; Barcelone Alvaro Verdaguer, 1890, 1892, 1893 et 1895; in-8°, xxiv-275 p. Préface de Miquel S. Oliver. Y consulter en particulier les études sur Angel Guimerà, Teodor Llorente, Milá y Fontanals et J. Verdaguer, de même que les deux parties intitulées « Teoria literaria i orientacions », p. 213-243, et « Dos articles dedicats á Don Adolf Bonilla », p. 245-261. Le plus grand nombre de ces pages avaient paru dans *El Poble Catalá* entre 1906 et 1911.
23. Montoliu (Manuel de), *Estudis de Literatura catalana*, Barcelone, Societat catalana d'edicions; s. d. [l'impression de l'ouvrage a été terminée en 1912]; in-8°, xxiv-275 p. Préface de Miquel S. Oliver. Y consulter en particulier les études sur Angel Guimerà, Teodor Llorente, Milá y Fontanals et J. Verdaguer, de même que les deux parties intitulées « Teoria literaria i orientacions », p. 213-243, et « Dos articles dedicats á Don Adolf Bonilla », p. 245-261. Le plus grand nombre de ces pages avaient paru dans *El Poble Catalá* entre 1906 et 1911.
24. Pers y Ramona (Magín), *Bosquejo histórico de la lengua y literatura catalana*, desde su origen hasta nuestros días; Barcelone, impr. Tauló, 1850; in-16, 112 p. — Reprise du précédent : *Historia de la lengua y de la literatura catalana, desde su origen hasta nuestros días*; Barcelone, impr. Tauló, 1857; in-8°, 351 p. — Peu de valeur critique; indications à retenir cependant.
25. Pikhart (A.), *O Literature Katalánské*; Prague, 1906: étude synthétique de la littérature catalane moderne, publiée en tchèque, avec fragments d'œuvres catalanes traduites; avait d'abord paru en série d'articles dans *Osvěty* (Culture), revue de Prague. [Cf. *Bolletí del Diccioniari de la Lleng. catal.*, Palma de Mallorca; t. III, avril-mai 1906, n° 3, p. 76-77].
26. Prat de la Riba (Enrich), *La Nacionalitat catalana*, Barcelone, 1906; Tip. « L'Anuari de la Exportació », 1906; in-16, 128 p. Voir surtout l'Introduction, p. 9-22, ainsi que les Chapitres II, « Provincialisme y Regionalisme », — III, « Génesi del nacionalisme », — VI, « La idea de nacionalitat », — VII « El fet de la nacionalitat catalana », — X, « Acabament ».
27. *Revista de Bibliografia catalana* (Catalunya, Balears, Rosselló, Valencia), Barcelone, « Avenç », 1901-1907; 7 vol., in-16.

28. Rovira y Virgili (A.), *El Nacionalismo catalán*, « su aspecto político, los hechos, las ideas y los hombres »; Barcelone, Editorial Minerva; in-12, 317 p.; s. d. [1916]. — Voir surtout la 1^{re} partie, « Antecedentes del problema », p. 17-111, et le chap. I de la 2^e partie, intitulée « El renacimiento catalán ».
29. Rubió y Lluch (Antonio), Préface du t. IV de l'édition polyglotte de *Lo Gayter del Llobregat* de Rubió y Ors; Barcelone, Altés, 1902; in-4°, LXIV-336 p.
30. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación*, pour la réception de José Jordán de Urries, à l'Académie des Belles-Lettres de Barcelone, 25 février 1912; Barcelone, impr. de « La Casa Provincial de Caridad », 1912; in-4°; le discours de J. J. de Urries, p. 7-54, et celui de Rubió y Lluch, p. 57-94. — Beaucoup de choses à y prendre pour l'histoire de la Renaissance catalane et le mouvement des idées en Catalogne à cette époque.
31. Rubió y Lluch (Antoni), *Manuel Milá i Fontanals*, « Notes biographiques i crítiques »; Barcelone, Edició de l'« Associació protectora de l'Ensenyança catalana », 1918; in-8°, 89 p. — Même observation que pour l'étude précédente; l'auteur y reprend, d'ailleurs, certains points traités déjà dans celle-ci.
32. Sardá (Juan), Préface du t. III de l'édition polyglotte de *Lo Gayter del Llobregat* de Rubió y Ors; Barcelone, J. Jepús, 1889; in-4°, 387 p.
33. Valera (Juan), *Florilegio de poesías castellanas del siglo XIX*, t. V; Madrid, Fernando Fé, 1903; in-12, 340 p. — Contient des notices sur Cabanyes, Juan Arolas, Piferrer, Carbó, Milá y Fontanals, Balmes, Quadrado, Roca y Cornet, Tomás Aguiló, envisagés comme poètes.
34. Vidal (Pierre) et Calmette (Joseph), *Bibliographie Roussillonnaise*, publiée dans le *Bulletin* de la « Société Agricole, Scientifique et Littéraire des Pyrénées-Orientales »; Perpignan, impr. Latrobe, 1906; in-8°, 558 p.

IV. — Auteurs cités à titre accessoire.

35. Guardia (J.-M.), *La langue et la littérature catalane; l'ancienne littérature et le mouvement littéraire contemporain* (*Revue des Deux Mondes*, 15 novembre 1886). Article extrêmement malveillant, qu'il faut lire par curiosité: l'esprit de système et la violence des attaques en compromettent gra-

vement la valeur critique; mais on y trouvera çà et là quelques aperçus intéressants. [En manière de compensation, on pourra lire la préface qu'a écrite le même auteur pour son ouvrage *Le Songe de Bernat Metge*, « auteur catalan du XIV^e siècle, publié et traduit pour la première fois en français, avec une introduction et des notes »; Bordeaux, 1889, in-8°: il y revient en partie sur les jugements qu'il avait formulés dans l'article précité].

36. Nicolau d'Olwer (Lluís), *Literatura catalana*, « Perspectiva general », Barcelone, édit. « La Revista », 1917; in-12, 122 p.
37. Normandy (Georges), *La question catalane*; Paris, Bloud et Cie, 1908; in-12, 112 p. — Voir notamment le Chapitre II, « La Renaissance catalane » (Renaiss. économique, Renaiss. scientifique, Renaiss. artistique, Renaiss. littéraire), p. 9-20.
38. Santos y Vall (B.), *Ecos de Cataluña, breve resumen del renacimiento social y político del Principado*, étude publiée dans la revue *Nuestro Tiempo*, janvier-février 1909.
39. Schneeberger (Albert), essai sur la littérature catalane depuis les origines qui précède *Anthologie des poètes catalans contemporains*, depuis 1854, choix de poèmes traduits, précédés de notices bio-bibliographiques, etc. Paris, édit. Povolozky et Cie, 1922.
40. Tourtoulon (C. de), *Renaissance de la littérature catalane et de la littérature provençale*; Toulouse, Bonnal et Gibrat, 1868; in-8°, 50 p. — Autre édit., même titre, Montpellier, Martel, 1869; in-8°, 31 p.
41. Vogel (Dr.), professeur à l'Ecole royale et technique de Cologne; article publié dans *Kölnische Volkszeitung*, la Gazette populaire de Cologne (*Literarische Beilage*, supplément littéraire), 18 octobre 1906: *Die Wiedergeburt der catalanischen Sprache und Literatur*, la Renaissance de la Langue et de la Littérature catalanes.

BIBLIOGRAPHIE PARTICULIÈRE

I — Les Éléments traditionnels.

1°) LA TERRE ET LA RACE

A. — LE PAYS CATALAN

42. Altamira (Rafael), *Historia de España y de la civilización española*; Barcelone, herederos Juan Gili. T. I, 2^e édit., 1909, in-12, 646 p.; — t. II, 1902, in-12, 550 p.; — t. III, 1906, in-12, 742 p.; — t. IV, 1911, in-12, 550 p.: ce dernier tome contient, à la fin, une très abondante et très utile bibliographie. [Consulter les différentes parties se rapportant à l'Aragon et à la Catalogne].
43. Brunhes, *L'irrigation dans la péninsule ibérique et dans l'Afrique du Nord*; Paris, 1902, in-8 [sur l'irrigation en Catalogne, cf. p. 124-127; et les cartes, p. 29 et 32].
44. Carreras i Candi (F.) et divers collaborateurs, *Geografía general de Catalunya*, Barcelone, Albert Martin, s. d.; 6 vol. gr. in-4°, de 1124, 1138, 596, 1174, 956 et 992 p.; un de général, un sur la ville de Barcelone, et un pour chacune des provinces de la Catalogne.
45. Conard (Pierre), *Napoléon et la Catalogne, 1808-1814, Etude sur le régime de l'occupation française en Espagne: La Captivité de Barcelone (février 1808-janvier 1810)*; Paris, Alcan, 1909; in-8°, XLIV-468 p. — Voir tout le Chap. I: « La Catalogne en 1808. » [Donne à la fin une carte détaillée de la Province de Catalogne, échelle 1/1.000.000°].
46. Cortada (Juan), *Cataluña y los catalanes*, San Gervasio, impr. Blanxart, 1860; in-8, 62 p.
47. Fischer, *Die Iberische Halbinsel*, dans la *Länderkunde von Europa* de Kirchhoff, II^e part., t. II; p. 541-543, 552, 617-621, 626-628, 689-690.
48. Laborde (Alexandre de), *Itinéraire descriptif de l'Espagne*; t. I, Catalogne, de la p. 1 à la p. 137, Paris, H. Nicolle et Lenormant, 1808; — 5 vol. in-16.

49. Madoz (Pascual), *Diccionario geográfico, estadístico, histórico de España*, article « Cataluña », Madrid, 1847, in-4°; les dates de l'ensemble du *Dicc.* sont 1845-1850, en 16 vol.
50. Ossona y Formentí (Arturo), *Guías itinerarias* des différentes régions de la Catalogne [utiles pour la connaissance du pays par leurs notices géographiques, topographiques, historiques, etc.: on trouvera les détails bibliographiques de ces œuvres « excursionnistes » dans le *Diccionario* de Elías de Molins, t. 2, p. 272, lequel en cite une dizaine environ; dates de publication, de 1879 à 1888].
51. Reclus (Elisée), *Nouvelle Géographie universelle*, Paris, Hachette, 1876; t. I, chap. X, « L'Espagne », § VI « La vallée de l'Ebre, l'Aragon et la Catalogne » (p. 809-844).
52. Sorre (Maximilien), *Les Pyrénées méditerranéennes*, étude de géographie biologique; Paris, Colin, 1913, in-8; 508 p., 11 pl., 1 carte.
53. Vidal de la Blache, *Etats et nations de l'Europe*; Paris, Delagrave, 1889; in-16, XII-567 p.; p. 392-398.

B. — LES HABITANTS

54. Almirall (Valentí), *Lo catalanisme*, « motius que 'l llegendi-man, fonaments científics, y solucions prácticas »; Barcelone, impr. « La Renaixensa », 1886; in-8°, 343 p. — [Voir aux p. 31-115 de l'édition qui en a été faite en espagnol, Barcelone, 1902, deux curieux chapitres sur le caractère catalan et le caractère castillan].
55. Altamira (Rafael), *Hist. de Esp. y de la civiliz. españ.* [Voir les différentes parties concernant l'Aragon et la Catalogne].
56. Arbois de Jubainville (D'), *Les premiers habitants de l'Europe*, « d'après les écrivains de l'antiquité et les travaux des linguistes »; 2^e édit. Paris, édit. Ernest Thorin, 1889, in-8°; t. I, xxiv-400 p.
57. Balari y Jovany (José), *Orígenes históricos de Cataluña*, Barcelone, J. Jepús, 1899; in-4°, xxxvii-751 p.
58. Caresmar (Jaime), *Disertación sobre la antigua y nueva población de Cataluña* [œuvre qui était restée inédite et parut dans le *Periódico universal de ciencias, literatura y artes*, du 6 janvier 1821, sous forme de « Carta del D^r D. Jaime Caresmar, canónigo premostratense del monasterio de N^a S^a de Bellpuig de las Avellanas, dirigida al M. I. Sr. D. Manuel de Teran, barón de la Linde, intendente general interino del ejército y principado de Cataluña..., etc. »].

59. Cervantes, *Novelas ejemplares*, 1613: « Las dos doncellas » [sur Barcelone et les Barcelonais].
60. Cervantes, *Don Quijote*, 2a parte, 1615; cap. 72 [sur Barcelone et les Barcelonais].
61. Cervantes, *Trabajos de Persiles y Sigismunda*, 1617; lib. III, cap. XII [sur les Catalans en général].
62. Codera (Francisco), Discours à l'Académie de l'Histoire, *Sobre la conquista árabe en el valle del Ebro y la Galia Meridional*; Madrid, 1879.
63. Codera (Francisco), *Narbona, Gerona y Barcelona bajo la dominación musulmana*, dans l'*Anuari* de l'« Institut d'Estudis catalans » de Barcelone, 1909-1910.
64. Cortada (Juan), *Cataluña y los catalanes*.
65. Darío (Rubén), *España contemporánea*, passage reproduit sous le titre « Catalanes y catalanismo » par E. Barry, *España y españoles pintados por sí mismos*, Paris, Garnier, 1913, aux p. 252-254.
66. Marquina (E.), *Cataluña y Aragón*, dans la revue *Blanco y negro*, n° spécial du 6 janvier 1906, n° 766, consacré à « Las Regiones españolas ». [On en trouvera une reproduction dans *La Patria española* de Mlle V. Paraire et G. Rimey, Paris, Colin 1913, p. 204-206].
67. Mélida (R.), *El jinete ibérico*, dans *Boletín de la Sociedad española de excursiones* (août-octobre 1900) [étude de numismatique d'un très vif intérêt, à propos du cavalier avec lance ou avec palme que l'on voit sur certaines monnaies de l'Espagne primitive].
68. Melo (Manuel de), *Historia de los movimientos, separación y guerra de Cataluña*, 1645; lib. I.
69. Nicolau d'Olwer (L.), *Literatura catalana* [jugements divers sur les Catalans, rapportés par l'auteur: p. 46, 47-49, 53-54, 84-85].
70. Oliva y Milá, *Historia de Catalunya*; Vilanova y Geltrú, Oliva, 1901; in-12, 247 p. [Voir surtout la première partie, qui va jusqu'au X^e siècle; p. 7-59].
71. Paris (Pierre), *Essai sur l'Art et l'Industrie de l'Espagne primitive*, Paris, E. Leroux, 1903-1904; 2 vol. gr. in-4°: t. I, xv-373 p.; — t. 2, 326 p. (à la fin une « Carte d'Espagne contenant les noms des localités où ont été trouvés des monuments ibériques »); très nombreuses et très belles gravures.

72. Pella (J.), *Estudios de Etnología catalana* (Bol. de la Inst. libre, XIII, 1889). [Cf. Altamira (ici même n° 42) : bibliogr. de son t. IV].
73. Philipon (Édouard), *Les Ibères*, « Etude d'histoire, d'archéologie et de linguistique », Paris, Champion, 1909; in-12, xxiv-342 p.
74. Prat de la Riba (Enrich), *La Nacionalitat catalana*. Voir surtout chap. VI et VII.
75. Rubio de la Serna (Juan), *Los primeros habitantes de España según la historia y según la arqueología*, discours à l'Acad. des Belles-Lettres de Barcelone, du 6 mars 1904; Barcelone, impr. de la « Casa provincial de Caridad », 1904, in-8°, 36 p.
76. Sanpere y Miquel (Salvador), *Orígens y fonts de la nació catalana*; Barcelone, impr. « La Renaixensa », 1878; grand in-8°, 269 p. [A vieilli sur certains points; mérite cependant parfois d'être consulté].
77. Segura (Joan), *Estada dels celtes a Catalunya*, dans le *Bolletí del Diccionari de la Llengua catalana*, Palma de Mallorca, t. IV, janv.-févr. 1908, n° 1.

C. — AUTEURS CITÉS A TITRE ACCESSOIRE

78. Aguilar (Sebastián), *Ampurias*; Figueras, impr. Mariano Alegret, 1895; in-16, 352 p. [L'auteur annonçait, en cas de 2^e édit., la reproduction de vignettes déjà prêtes concernant monnaies, terres cuites, mosaïques, etc.: nous ignorons si cette édit. a été publiée].
79. Jaubert de Passa, *Notice historique sur la ville et le comté d'Empurias*, dans *Mémoires de la Société royale des antiquaires de France*, t. V, 1823, p. 1-86, planches (tirage à part, Paris, Smith, 1823; in-8, 86 p.)
80. Pella y Forgas (José), *Historia del Ampurdán*, étude de la civilisation dans les contrées du nord-est de la Catalogne; Barcelone, impr. Luis Tasso, 1884; pet. in-fol., 788 p., avec gravures et carte.

2° POSITIONS MAINTENUES PAR LA LANGUE

[Par le présent tableau, très important à notre point de vue, nous avons voulu établir jusqu'à quel point l'usage littéraire ou semi-littéraire de la langue avait réussi à se maintenir en Catalogne et dans les autres pays catalans ¹ malgré l'influence castillane

¹ Iles Baléares, Valence, Roussillon.

ou autre¹ grandissante. Nous nous en sommes tenu de préférence, pour cela, à la période de décadence qui correspond au XVIII^e siècle, le plus sombre ou le plus aride sans aucun doute pour le génie catalan. Toutefois, nous avons cru nécessaire, pour certains cas, d'arriver aussi jusqu'à la fin du premier quart du XIX^e siècle ou quelquefois encore un peu plus avant, c'est-à-dire jusqu'au seuil même de la Renaissance.

Pour les ouvrages ou études cités, nous serions parfois dans l'impossibilité d'affirmer qu'il s'agit bien d'une première édition. Mais les réimpressions elles-mêmes de certaines œuvres offrent pour nous un réel intérêt, entre autres choses parce qu'elles fournissent la preuve de la popularité de ces dernières et de leur circulation en pays catalan. Les œuvres manuscrites sont relevées également ici chaque fois que cela nous a été possible et nous a paru utile].

A. — ŒUVRES LITTÉRAIRES PROPREMENT DITES

a) Balart (Francisco)

[XVIII^e siècle]

81. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 24.

82. Pers y Ramona (Magín), *Historia de la Lengua y de la Literatura catalana*, p. 209.

b) Eura (Agustín)

[XVIII^e siècle: évêque d'Orense en 1736]

83. Ballot y Torres (Joseph Pau), *Gramática y Apología de la Llengua cathalana*: donne de lui une poésie catalane, p. 215 et suiv. [Voir n° 191].

84. Janer (Florencio), *Descripció de la Montanya y Santuari de Monserrat* « poesia catalana del siglo XVIII, publicada enteramente conforme con el manuscrito por... », Madrid, Matute, 1859, in-8°, 21 p. [Cette poésie est d'Agustín Eura].

85. Pers y Ramona (Magín), *Historia de la Lengua y de la Literatura catalana*, p. 213-214: il cite un fragment de la poésie sur *Monserrat* et le traduit en esp.

86. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico*, p. 227-228.

c) Ferreras (Ignacio)

[XVIII^e siècle]

87. Ballot y Torres (Joseph Pau), *Gramática y Apología de la Llengua cathalana*: donne p. XIX et suiv. sa composition

¹ Nous voulons dire par là l'influence française en Roussillon, région catalane dont la contribution proprement littéraire est alors bien maigre en vérité, mais dont l'apport dialectal continue à se produire assez régulièrement, malgré la francisation.

poétique en monosyllabes : *Quartetes, A Déu, un en tres, y al Fill fet hom*, et p. 222-223 sa composition poétique intitulée *Soliloqui de Caïfas*.

88. Pers y Ramona (Magín), *Historia de la Lengua y de la Literatura catalana*, p. 211-213 : reproduit un fragment du *Soliloqui de Caïfas*.
89. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico*, p. 248-249.

d) Serra y Postius (Pedro)

[1671-1748]

90. Pers y Ramona (Magín), *Historia de la Lengua y de la Literatura catalana*, p. 209-210 : cite le même sonnet que Torres Amat.
91. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico*, p. 599-600 : donne un sonnet de lui, « Si vas á Monserrat, ves per sant Lluch », etc.

e) Auteurs et ouvrages divers

92. Balanda-Sicart (J.), *Trajedia dels martyris dels sants Sixto, Llaurents, Hipolit y Roma*, Perpignan, Lecomte, s. d. [XVIII^e s. ?], in-8°, 58 p.
93. Bou (Tomás), *Quatre conversas entre dos personatjes dits Albert y Pasqual*, Barcelone, Brusi, 1830, in-12. — [Le premier de ces dialogues en vers (dizains) avait paru en 1821, le second en 1822 et le troisième en 1824].
94. *Faules de Isop*, « filósof moral preclarissim y de altres famosos autors, corregides de nou, e historiades ab major claredat que fins vuy se sien vistes. Preceheix la vida de Isop, etc... », Barcelone, Altés, 1743 ; pet. in-8°, fig. [C'est une réédition des *Faules de Ysop* de 1642, Barcelone, chez Jaume Mathevat].
95. Jaume (Joseph), proses, cantiques, hymnes en vers catalans, manuscrits appartenant aux héritiers de M. Amédée Aragon, Perpignan. [Voir *Himne* dans *Les Poètes roussillonnais*, anthologie catalane, de Jean Amade, Perpignan, Comet, 1908, p. 162-165].
96. *Jesus batejat per lo Precursor Sant Joan Baptiste*, Thuir, Guillem Agel, 1796, in-12, 16 p. [en vers catalans].
97. *Judici de Paris pastor (Lo)*, « tragedia ó comedia fabulosa », per P. L. B., manuscrit de 1705, in-4°, 24 ff. [au fonds Vallat, Bibliothèque municip. Montpellier].

98. Qués (B.), rector del Soler, *Joseph regonegut per sos germans*, « tragedia en cinq actes, 1788 »; manuscrit sur pap. gr. in-8°, 29 p.
99. Racine (Jean), *Athalie*, traduction en vers catalans par Dom Miquel Ribes, manuscrit de 1774: une édition en a été faite à Perpignan, impr. Comet, en 1912.
100. Racine (Jean), *Esther*, « tragedia santa composta per Joan Racine, poeta francès, traduhida en versos catalans, en tres actes », Thuir, chez Guillem Agel, s. d. [avant 1792], in-8°, 44 p.
101. *Silva al feliz arribo y detenció de SS. MM. y A. M. en la ciutat de Barcelona*, Barcelone, 1802.
102. *Tragedia rossellonesa dels martyrs Sants Cosma y Damià*, en 5 actes, Thuir, Guillem Agel, 1797; in-8°, 69 p. [en vers catalans].
103. Voir, pour des pièces diverses en catalan, d'origine roussillonnaise, des manuscrits qui se trouvent à la Bibliothèque municipale de Montpellier (fonds Vallat): la plupart, 2^e moitié du XVIII^e s. [Consulter le catalogue imprimé de cette collection].

* * *

B. — ŒUVRES RELIGIEUSES ET MORALES

104. *Abecedari predicador del Rosari de María*, Barcelone, Figueró, 1713.
105. *Ab la mateixa mida que medim los altres, sereu vosaltres medits, digué Jesu-Christ*, Vich, Ignasi Valls, 1823; in-8°, 88 p.
106. Aixala (Fr. Jaume), *Vida y Miracles de San Benet de Palermo*, avec une introduction écrite par Fr. Francesch Cors; Gérone, 1757, in-8°.
107. Armanyá (Francesch), *Compendi de la doctrina christiana*; Barcelone, Sierra y Martí, 1817; in-8°, 256 p.
108. *Armoniós Despertador dels Pecadors, y agradable sacrifici de alabansa á la divina Magestat; lo sagrat Psalteri ó Rosari de María*, etc... Cervera, impr. de la Real Universitat, 1789, in-12.
109. Basan de Flamenville (J.-H.), évêque d'Elne, *Abrégé de la doctrine chrétienne* « en catalan et françois, en faveur du peuple », Perpignan, J. Reynier, 1770, in-12; autre édit., idem, 1791.

110. Baucells (Fr.), *Font mística y sagrada del paradís de la Iglesia* « en que se explica tota la doctrina christiana », 2^e édit., Barcelone, Texidó, 1711, in-4^o.
111. Bonaura (Lo R. Pere), *Tractat de la imitació de Christo y menyspreu del mon del venerable Thomas de Kempis*, Gérone, Francisco Bró, s. d. [1739], in-12; autre édit., Figueras, Porter, 1767, in-12.
112. Bou (Tomás), *Jesu-Christ crucificat, capítu dels servils*, sermon prêché à Berga le 30 mai 1824, Manresa, Abadal, 1824.
113. Cardona, *Pláctica que ensenya el camí del cel*, Mahon, Fabregues, 1794.
114. Collado, *Meditacions ab que se deu exercitar el devot cristià, Poesíes valencianes*, Valence, Lucas, 1755 [pour la fête du 3^e centenaire de Vicens Ferrer].
115. *Compendi del Catechisme*, « al us de todas las iglesias del imperi francés, traduit en catalá, en favor del poble, per ordre del illustrissim Senyor Bisbe de Carcassona », Perpignan, Joan Alzine, 1807, in-12.
116. Crospis (Fr. Bernat), *Camí espayós y ample, de Deu als homens y dels homens a Deu...* etc., sermon prêché le 28 avril 1764, Tarragone, Canals, 1764.
117. Crusat (Rafel), *Novena al gloriós patriarca Sant Josep*, Perpignan, Reynier, 1711, in-32, 73 p.; autre édit. Perpignan, C. Le Comte 1778, in-32, et une autre, id. J. Alzine, s. d. [début du XIX^e s.]
118. Crusat (Rafel), *Novena en veneració del gloriós S. Antoni de Padua...* « ab lo Offici Menoret y Goigs en alabansa del mateix Sant », Perpignan, J. Vigé, 1714, in-32.
119. *Descripció del judici universal, considerat en las principals circumstancias que le acompanyan*, Barcelone, Veuve et fils de A. Brusi, 1822, in-16, 15 p.
120. *Diálogo breu, per arribar una Anima ab brevedat al últim de la perfecció christiana*, Barcelone, Arroque, 1739, in-32, 32 p.
121. *Elogis de las gloriosas santas verges y martyrs Justa y Rufina*, Perpignan, C. Le Comte, 1781, in-32.
122. Ferrusola (P.), *Novena del Sant Misteri de Cervera*, « treta principalment de la Historia de la Sagrada Passió del P. Lluís de la Palma, de la Companya de Jesus », Cervera, Ibarra, 1763, in-12.

123. Fleury, *Menor catechisme històric*, « qui conté summaria-ment la historia sagrada y la doctrina christiana; traduit en catalá per lo C. Joseph Imbert, rector de Ribes-Altes », Perpignan, Julia et Ay, an VII, in-8°.
124. Gelabert (Melchior), voir plus bas Salamó (Simon).
125. Gelabert (Melchior) et Salamó (Simon), *Manual de Cantichs* «que se cantan en las Missions que se fan en lo Bisbat de Elna, En Avinió, Merande, 1755, in-12, 83 p.
126. *Gran (La) tragedia de la Passió y mort de Jesu-Crist*, « impresa sens ninguna variació á la que se representá en Manresa en l'any 1798 », Manresa, Pau Roca, 1854, pet. in-4°, 76 p.
127. *Horas cathalanas*, « contenint los tres officis menors de Nostre Senyora », [3° édit.], Perpignan, chez Francisco Reynier, 1733, in-12.
128. Ignasi (J.), *Historia dels Sants Martyrs Hermenter y Cel-doni...*, Cervera, estampa de la Pontifical Universitat, 1778, pet. in-8°.
129. Jordana (J.), *Contentos de la Gloria que gosan los Benaven-turats, y Penas que passen los Condemnats al Infern y los Justos al Purgatori*, « Extret dels sants Pares autors », Bar-celone, Suriá, 1708, in-8°.
130. Laplasa y Casas (Fr. Benito), *Compendi de la vida de Santa Margarida, verge y mártir*, Barcelone, 1770, in-8°.
131. *Liber Passionis Domini nostri Jesu Christi*, pièce dramati-que en catalan et en vers [XVIII^e s.], manuscrit in-4°; elle est précédée de la *Loa de la Passió de Christo Senyor nostre*, en quatrains: à la Bibliothèque municipale de Montpellier (fonds Vallat).
132. *Llibret del S.S.m Rosari*, « pera cantar las alabanzas a Jesús y a María, en la meditació dels quinze Misteris », Cervera, Ibarra, 1744, pet. in-8°, 32 p.
133. Llord (J.), *Foment de la Pietat y devoció christiana...*, Vich, Tolosa, 1767, in-12.
134. *Manual de exercicis y cantichs espirituals*, « per les missions que fan los P. P. Caputxins en lo Comptat de Rosselló » [3° édit.], Perpignan, chez Guillem Simon Le Comte, 1758, in-12.
135. Marès (F.), *Historia y Miracles de la Sagrada Imatge de Nostra Senyora de Nuria*, Vich, Joseph Tolosa, 1756, in-4°; réédition de l'œuvre publiée en 1666, in-16, 350 p.; autre

- édit. « ab las adieions de D. Antón de la Duque », Vich, viuda Tolosa, 1756, in-4°.
136. Martí (Emeterio), *Catecisme de totes las festas, solemnitats principals de la Iglesia*, Barcelone, Dorca, 1818.
 137. *Modo de resar lo Rosari de Nostra Senyora del Roser, a cors o en particular*, Perpignan, Alzine, 1810, in-12, 32 p.; autre édit. en 1865, même éditeur, in-16, 56 p.
 138. Mystère de la Passion de Jésus-Christ, en catalan; manuscrit in-4°, 69 p.; daté du 19 mars 1759: à la Bibliothèque municipale de Montpellier (fonds Vallat).
 139. *Novena del gloriós protomartir Sant Esteve*, « patró de la vila de Granollers del Vallés », Barcelone, Miquel y Tomás Gaspar, 1818, in-12, 32 p.
 140. *Novenari* « que la antigua e ilustre vila de Caláff consagra a la sua filla y patrona Sta Calamanda verge y martir », Manresa, Abadel, 1809, in-12, 48 p.
 141. N. R. *Novena del gloriós Mártir San Ferriol*, Perpignan, J. Alzine, 1817, in-18, 24 p.
 142. *Passió (La) de Christo*, « drama », manuscrit contenu dans un recueil factice de Manuscrits de Poésies Roussillonnaises; en 1802, le vol. appartenait à Pere Barell, de Thuir [Cordmolas, rector de Palalda, dont le nom y figure, est-il l'auteur?]: à la Bibliothèque municipale de Montpellier (fonds Vallat).
 143. *Pastorella devota per la nit de Nadal*, « representada en los Caputxins de Solsona en lo any 1781 »; manuscrit in-24, daté du 14 février 1804: à la Bibliothèque municipale de Montpellier (fonds Vallat).
 144. Plens (J.), *Catechisme pastoral de Pláticas panegíricas per totes las Festivitats* « que solemnisa de precepte, en lo discors de l'any, la Iglesia... etc. », Barcelone, Suria, 1715, in-4°.
 145. *Regla, estatuts y exercicis de devoció*, « per los germans y germanas del Tercer ordre de Nostre Senyora del Carme, instituhit en la vila de Illa en Rosselló », Perpignan, Reynier, 1721, pet. in-12.
 146. *Reglas del P. S. Agustí* « segons la qual han de vivir las Hermanas repenedidas elevadas vuy al sagrat estat de Religiosas »; manuscrit in-4°, 63 p., écrit vers 1745 ou 1746: à la Bibliothèque municipale de Montpellier (fonds Vallat).
 147. *Relació dragmática de la Nativitat del Fill de Deu*, manuscrit, pet. in-4°, 21 ff., portant la date de 1730, sans nom

- d'auteur : à la Bibliothèque municipale de Montpellier (fonds Vallat).
148. Rey (Francesch), *Pláticas sobre los Evangelis de tots los diumenges y festas anyals, tretas y escullidas de varios autors...* etc.; Barcelone, chez Carlos Gibert y Tutó, de 1800 à 1808; 2 vol. in-4°.
 149. Salamó (Simon), voir plus haut Gelabert (Melchior).
 150. Salamó, *Manual de Cantichs* « que se canten en les missions que fan preberes seculars en lo bisbat de Elna », Perpignan, Guillem Simon Le Comte, 1766, in-12, 148 p.
 151. Salamó (Simon) et Gelabert (Melchior), *Regla de vida*, « molt util als pobres y al menut poble, y molt saludable als richs y á las personas illuminadas », Perpignan, Alzine, 1802.
 152. Salsas (Pere), *Promptuari moral sagrat y cathecisme pastoral y doctrinas espirituals*; préface. Barcelone, Teresa Piferer, 1754. — A été traduit en espagnol par P. Fr. Francisco Espinach y Cardona, carmélite : *Catecismo pastoral y prontuario moral sacado de las pláticas y doctrinas espirituales*; Madrid, 1801, 5 tomes.
 153. Sant Geroni (Lo M. R. P. Fr. Antón de), *Representació de la sagrada Passió y Mort de Nostre Senyor Jesu-Christ*; « novament corregida y regulada... etc... », Barcelone, Rafel Figueró, s. d. [XVIII^e s.], in-8°, 72 p. à 2 col.
 154. Sendil (A.), *Verdader esperit de la Confraria y devoció del S. S. Rosari de la Benaventurada Verge Maria*, Barcelone, Pla viuda, 1820, in-8°.
 155. Serra (J.-A.), *Llibre dels miracles de Nra Sra del Carme*, « conté juntament la historia de la Religió Carmelitana », Gérone, Oliva, 1701, in-12.
 156. *Set psalms de la penitencia (Los)*, « novament traduïts en catalá, ó sentiment d'una ánima penitent sobre los VII Psalms de David », Perpignan, Agel, 1802; autre édit. Perpignan, Alzine, 1856, in-24, 36 p.
 157. Taix (Geroni), *Llibre dels miracles de Na. Sa. del Roser y del modo de dir lo Rosari de aquella*, Cervera, Tomás Senant, 1733, in-12 [livre très répandu dans tous les pays de langue catalane].
 158. Turmeda (Fr. Anselm), *Llibre compost ab la Oració de Sant Miquel, lo Jorn del Judici y la Oració de Sant Roch y de Sant Sebastiá*, réédition d'œuvres du célèbre auteur du XIV^e-XV^e s., Cervera, Ibarra, 1741, in-12, 32 p. — Autre édit. Cervera, Estampa Universitat, 1806, in-12, 32 p.

159. Ullastra (José), *Exercici del Christiá*, Gérone, Narciso Oliva, 1762, pet. in-8°; il y a plusieurs éditions.
160. Valladares y Mesia (Gavino de), évêque de Barcelone: *Promptuari de la Doctrina christiana...* etc., Barcelone, Suria y Burgada, 1786, in-12, 39 p.
161. Viexmonsio (Claudio), *Exortació á la penitencia*, « traduhida de llatí en catalá per lo doctor Francesch de Queralt... » [2^e édit.], Perpignan, Viuda de Franciseo Vigé, 1707, in-12.

* * *

C. — ŒUVRES D'ÉRUDITION

ET D'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE CATALANE

a) Œuvres qui recommandent cette langue ou qui en font l'apologie

162. Aixala (Fr. Jaume), *Vida y Miracles de San Benet de Palermo*: dans l'introduction, écrite par Fr. Francesch Cors, celui-ci recommande l'usage du catalan pour stimuler la dévotion en Catalogne.
163. Ferreras (Ignacio), *Apología del idioma cathalá*, « vindicantlo de las imposturas de alguns estrangers que lo acusan de aspre, incult y escás; llegit en una societat literaria »: manuscrit, in-4°, de 14 ff.: à la Bibliothèque municipale de Montpellier (fonds Vallat). [La société en question est la *Comunicació literaria*].
164. Rey (Francesch), *Pláticas sobre los Evangelis, etc...*: l'auteur désirerait (cf. sa préface) qu'il y eût un plus grand nombre de « livres spirituels, dévots et de bonnes mœurs » écrits en langue catalane.
165. Salsas (Pere), *Promptuari moral sagrat...* etc.: l'auteur préconise, dans la préface, l'emploi de la langue maternelle pour faire entendre aux fidèles la parole divine.

b) Ros (Carles) ¹ (ordre chronologique)

166. *Práctica de orthografía para los idiomas castellano y valenciano*, Valence, 1732.
167. *Tractat d'adages y refranys valencians y práctica pera escriure ab perfecció la lengua valenciana*, Valence, 1733.

¹ Doit être mis à part, pour le nombre et l'importance de ses publications.

168. *Epítome del origen y grandezas del idioma Valenciano*, Valence, 1734.
169. *Norma Breve de cultura y política de hablar para el idioma Castellano, aunque será también para el Valenciano y otros*, Valence, 1737.
170. *Breve Diccionario Valenciano-Castellano*, Valence, 1739.
171. *Breve explicación de las Cartillas Valencianas*, Valence, 1750.
172. *Tratado de cualidades y blasones de la lengua Valenciana*, Valence, 1752.
173. *Corrección de voces y phrases que el vulgo ó común de Valencia usa ó ha introducido, hablando (ú queriendo hablar) en su materno idioma*, Valence, 1771.
174. Laissé par l'auteur en manuscrit: *Beceroles valencianes e combinacions també per formar vocables y monosílabos para facilitar a be lletgir* [cf. Dr. Faustí Barberà, *Conferencias sobre Carlos Ros*, Valence, 1905].

c) Grammaires

1. — Généralités

175. Alcover (Antoni María), dans le *Bolletí del Diccioniari de la Llengua catalana*, VIII, 33-108, mars-avril 1904: long et important travail sur les grammaires catalanes, destiné à servir de préface à la *Gramática catalana* de Tomás Fortesa.
176. E. de M. (A.) [Eliás de Molins (Antonio)], *Gramáticas catalanas inéditas del siglo XVIII*, dans la *Revista crítica de historia y literatura españolas*, VI, 242, août-septembre 1901.

2. — Grammaires inédites

177. Alegret (Antonio), *Disertación sobre la Ortografía catalana*, lu à l'Acad. des Belles-lettr. de Barcelone, séance du 11 juillet 1792; manuscrit aux archives de cette Académie, n° 4 du « legajo » 39.
178. Bastero (Antonio), *Historia de la lengua catalana*, restée inédite (cf. Tubino, *Hist. del Ren. lit. en Cat.*, p. 119). [C'est sans doute la « grammaire » dont parle Gabriel Paláu dans le *Bolletí del Diccioniari de la Llengua catalana*, t. I, 1901, n° 5, avril 1902, p. 67, note 2].
179. Cervera (Antonio María) (1778-1836), *Gramática de la Lengua mallorquina* [cf. Bover, *Biblioteca de Escritores Baleares*, t. I, p. 184].

180. Eura (Agustín), *Tratado de la lengua catalana*, resté inédit [d'après Torres Amat, *Diccionario crítico*, p. 227-228 : était à son époque dans la bibliothèque du chanoine Foguet, de Tarragone].
181. Febrer (Antonio), *Gramática de la Lengua Menorquina*, composée vers 1821 [cf. Bover, *Biblioteca de Escritores Baleares*, t. I, p. 273].
182. Llop (José), aurait composé une grammaire catalane à la fin du XVIII^e s. [d'après Pers y Ramona, *Hist. de la leng. y lit. cat.*, p. 208] : a-t-elle été imprimée?
183. Petit (Juan), serait l'auteur d'une *Ortografía catalana* et d'une *Gramática catalana*, [d'après Corminas, *Suplemento* p. 201] : ont-elles été publiées? (Date de naissance, 1762).
184. Sancho (Luis), *Silabario de vocales lemosinas ó valencianas*; remonte à 1805 environ (manuscrit conservé à la « Sociedad Económica » de Valence).
185. Sanelo (Manuel), *Silabario de vocales lemosinas ó valencianas*, date de 1815 (présenté à la « Sociedad Económica » de Valence).
186. Tastu (Joseph), de Perpignan, *Gramática catalana*, terminée vers 1840. [Cf. n° 175].
187. Togores y Zanglada (Jusep), *Ortografía de la Llengua Mallorquina* [cf. Bover, *Biblioteca de Escritores Baleares*, t. II, p. 441].
188. Ullastra (José), *Gramática catalana* [cf. Torres Amat, *Diccionario crítico*, « Anónimos », p. 680] : l'auteur était né en 1690.

3. — Grammaires imprimées

189. Amengual (Juan José), *Gramática de la Lengua Mallorquina*, Palma de Mallorca, Juan Guasp y Pascual, 1835, in-12; xvi-283 p.
190. Anglès (Fr. Pere M.), *Prontuario ortologi-gráfico Catalán castellano latín con una idiográfica o arte de escribir en secreto*, Barcelone, Marián Soldevila, 1742, in-8.
191. Ballot y Torres (Joseph Pau), *Gramática y Apología de la Lengua cathalana*, Barcelone, s. d. [1814], impr. Joan Francisco Piferrer, in-12, XLVI-269 p.
192. Cervera (Antonio M.), *Nueva ortografía de la lengua Mallorquina*, « explicada en español para su más fácil inteligencia », Palma, García, 1812.

193. Domenech y Circuns (José), *Elementos de gramática castellana catalana*, entresacados de varios autores, Barcelone, impr. Brusi, 1829, in-8°.
194. Mirambell y Giol (Francisco), *Petit alphabet catalá segons los principis del anocugení ó alphabet reformat*, Manresa, Trullás, 1815, in-8°.
195. *Principis de la Lectura Menorquina per un Mahonés*, Mahon, impr. Fábregues, 1804 [sans nom d'auteur].
196. Reixach (Rt. Baldiri), *Instruccions per la ensenyansa de minyons*, Gérone, Narcis Oliva, s. d. (l'imprimatur est de 1748); in-12, 383 p. [livre destiné à l'enseignement primaire].
197. Suriá y Burgada (Francisco), *Cartilla y Silabario*, « para aprender á leer el castellano, catalán y latín, que publica el colegio de maestros de primeras letras de Barcelona », Barcelone, 1793.

d) Dictionnaires

1. — Dictionnaires inédits

198. Balaguer (Antonio), *Diccionario de los vocablos de la lengua mallorquina y de su correspondencia en la española y latina* [donné comme « inédito » par Tubino, *Hist. del Ren. lit. en Cat.*, p. 118; l'auteur serait mort en 1783].
199. Febrer (Antonio), *Diccionario manual menorquín, castellano, latín* [cf. Bover, *Biblioteca de Escritores Baleares*, t. I, p. 273].
200. Petit (Juan), *Diccionario poético catalán*, resté sans doute inédit [indiqué par Corminas, *Suplemento*, p. 201].
201. Sanelo (Manuel), *Diccionario valenciano-castellano* [cf. Alcover, *Bolletí del Dicc. de la Lleng. cat.*, t. VIII, p. 79].
202. Sureda (Juan Facundo), *Diccionario mallorquín, castellano y latino* [donné comme « inédito » par Tubino, *Hist. del Ren. lit. en Cat.*, p. 118; l'auteur, né en 1734, serait mort en 1796].
203. Togores y Zanglada (Jusep), *Diccionari mallorquí-castellá*, [cf. Bover, *Biblioteca de Escritores Baleares*, t. II, p. 441].
204. Vidal (Albert, Jubilat), Dictionnaire catalan dont parle Ballot y Torres dans sa *Gramática y Apología de la Llengua cathalana*, p. 163, note [cf. aussi Torres Amat, *Diccionario crítico*, p. 650, et le *Catálogo* de Salat imprimé à la suite de la grammaire de Ballot y Torres].

2. — Dictionnaires imprimés

205. Belvitges (Joseph), *Diccionario catalán-castellano-latino* (en collaboration avec Joaquín Esteve et Antonio Juglá y Font); Barcelone, Tecla Plá, 1803, 2 vol. in fol.
206. Broch (José), *Prontuario trilingüe catalán, castellano y francés*, « en el que se manifiestan, con toda claridad, todas las voces que generalmente sirven para el comercio político y sociable, en los tres idiomas, cathalán, castellano y francés »; Barcelone, Campins, 1771, in-8°, 116 p.
207. *Cartilla y silabario para aprender á leer el castellano, catalán y latín*, Barcelone, Francisco Suriá y Burgada [publié par la corporation des maîtres primaires de cette ville].
208. Esteve (Joaquín), *Diccionario catalán-castellano-latino* (voir Belvitges).
209. F. M. F. P. et M. M., *Diccionario castellano-catalán*, Reus, impr. Pablo Riera, 1836 (Corminas dans son *Suplemento*, p. 326 et Elías de Molins, *Diccionario...* t. 2 «Anónimos», p. vi, mentionnent en outre une édit. faite à Barcelone, impr. Riera, en 1839, in-8°, 7-665 p. Tubino prend par erreur cette réédition de 1839 pour la première édit.: *op. cit.*, p. 190, n. 4).
210. J. A. X. y F., *Diccionario de refranes catalanes y castellanos*, Barcelone, Saurí y Ca, 1837; in-16, 125 p.
211. Juglá y Font (Antonio), *Diccionario catalán-castellano-latino*. (Voir Belvitges).
212. Labernia (Pedro), *Diccionari de la Llengua catalana ab la correspondencia castellana y llatina*, Barcelone, impr. here-deros Viuda de Plá, 1839, 2 vol.: t. I (A.-G.), 988 p.; t. II (H.-Z), 1040 p.
213. Roca y Cerdá (Agustín), *Diccionario manual de la lengua catalana y castellana*, Barcelone, Jordí, Roca y Gaspar, 1806, in-12, 216 p.
214. « Societat de catalans (Una) », *Diccionari catalá-castellá-llatí-francés-italiá*, désigné aussi sous le nom de *Diccionari quintilingüe*, Barcelone, impr. Joseph Torner, 1839, 2 vol. in-8°: t. I, 1063 p., t. II, 1148 p., et une préface de 4 p. [Composé par Miquel Antón Martí, Joan Cortada et Luis Bordas].



D. — ŒUVRES VULGAIRES ET DOCUMENTS DIVERS

215. *Bon (Lo) Rossellonés als Catalans*: cet opuscule date de l'occupation napoléonienne (voir plus loin n° 360).
216. *Catecisme polítich* « ab objecte de instruir als catalans en los drets, privilegis y ventatjes quels proporciona la constitució política de la monarquía espanyola y las obligaciones quels imposa », Barcelone, 1820.
217. *Cerimonial de Corts*, de 1585, « reimprimit per deliberació dels tres Braços de las Corts que de present se celebran en lo convent de sant Francesch de Barcelona », Barcelone, Figueró, 1701, in-4°.
218. *Constitucions, Capitols y Actes de Cort*, « fetas y otorgats per la magestat del Rey nostre Senyor don Felip IV d'Aragó y de Castella, comte de Barcelona, etc., en la primera cort, celebrada als Cathalans, en la ciutat de Barcelona, en los anys 1701 y 1702 »; Barcelone, Rafel Figueró, 1702, pet. in-fol.
219. *Constitucions que deuen observarse en la Iglesia y Hospital general de Santa Creu de Barcelona*, « fetas y firmadas per la molt ilustre administració, en lo any 1756, etc. »; Barcelone, Suria, s. d., pet. in-fol.
220. *Eficaz remey per los pobles que no vulguin la Constitució*; « décimas catalanas », Barcelone, 1821.
221. *Festeix nou entre un fadrí y una donzella. Fastichs*, [fin du XVIII^e siècle] : cf. Milá y Fontanals (*Obras compl.* t. III, p. 427-428, « La Codolada »).
222. Muns (Ramón), *La persecució dels porcs*, petit poème en octaves du genre héroï-comique, publié dans le *Diario de Barcelona* du 22 au 28 février 1808, puis lu devant l'Acad. des Bell.-Lett. de Barcel., le 28 mai 1841. [Cf. Elías de Molins, *Diccionario...* t. 2, p. 235-236, où un fragment est reproduit].
223. *Record de la Aliança*, « fet al Ser^m Jordi-Augusto rey de la Gran Bretaña, etc., ab una carta del Principat de Catalunya y ciutat de Barcelona, añ 1736 »; Oxonii, penes typographiam Academiae, 1736; in-4°.
224. Recueil factive de pièces en vers et en prose, en espagnol ou en catalan, imprimées à Barcelone, 1745-1758; in-4°: à la Bibliothèque municipale de Montpellier (fonds Vallat). [Voir le catalogue imprimé de cette collection].

225. Recueil de manuscrits, écrit de diverses mains vers le milieu du XVIII^e siècle et contenant quantité de pièces fugitives, de lettres mêlées de vers et de prose, le tout en catalan; in-4° : à la Bibliothèque municipale de Montpellier (fonds Vallat).
226. Recueil factice de poésies espagnoles et catalanes, imprimées à Barcelone ou ailleurs, 1769-1822; in-4° : à la Bibliothèque municipale de Montpellier (fonds Vallat).
227. *Resumen històric de la insurrecció de Catalunya desde l'any 1808 hasta decembre de 1813*, per J. E. S.; Palma, Agustín Roca, 1814.
228. *Via fora als adormits*, « y resposta del S^r Broak, secretari que fou del S^r Mitford Crow... al S^r Vallés son corresponent de Barcelona, sobre las materias políticas presents; segona resposta, etc... », Barcelone, hereus de Rafel Figueró, 1734; in-4°.
229. *Vida de un pobre y afortunat caball, composta per un tone-dor de llana de tortugas del corregiment de Vich* [XVIII^e s.] : cf. Milá y Fontanals (*Obras compl.*, t. III, p. 425, « La Codo-lada »). Cette pièce fut continuée dans le *Testament del caball blanch* (cf. Milá, *idem*, p. 426).

*
* * *

E. — AUTEURS CITÉS A TITRE ACCESSOIRE

230. Bordas (Luis), *Curso de Temas para ejercitarse en la Lengua castellana, ó sea ensayo sobre la traducción del catalán al castellano*, Barcelone, Mayol y C^a, 1828, in-16, x-137 p.
231. *Compendio de los errores en que incurren los catalanes al hablar y escribir la lengua castellana*; Barcelone, 1862 [Cf. *Diccionario* de El. de Molins, t. 2 aux « Anónimos castellanos »].
232. Leguiel (Emile), *Langue française et langue catalane*, dans la *Revue catalane*, Perpignan, Comet, 15 novembre 1907.

3^e SURVIVANCE DES CHANTS POPULAIRES

A. — LA POÉSIE POPULAIRE CATALANE EN GÉNÉRAL (ordre chronologique)

233. Milá y Fontanals (Manuel), *Observaciones sobre la poesia popular con muestras de romances catalanes inéditos*; Barcelone, Ramírez, 1853, in-4°. — La 2^e partie s'intitule exac-

tement: *Romancerillo catalán ó muestras de canciones tradicionales*. (Cf. *Obras completas* de M. y F., t. VI, Barcelone, Alvaro Verdaguer, 1895; p. 1-169).

234. Milá y Fontanals (Manuel), *Romancerillo catalán*, « Canciones tradicionales »; Barcelone, A. Verdaguer, 1882, in-8°, 456 p. — Notations musicales, de la p. 433 à la p. 456. [C'est la 2^e édition du *Romancerillo catalán* contenu dans l'ouvrage précédent, édition revue et considérablement augmentée].
235. Milá y Fontanals (Manuel), *Romancerillo catalán, preliminares* (I. Juglares. — Narraciones poéticas. — II. Indicios escritos de la poesía popular. — III. Poesía tradicional): cf. *Obras completas*, t. VI, p. 171-202, où Menéndez y Pelayo a reproduit, après s'être efforcé de le mettre en ordre, le brouillon d'une introduction que l'auteur destinait au second tome du *Romancerillo catalán*.
236. Pelay Briz (Francesch), *Cançons de la terra*, « Cants populars catalans »; 5 vol. in-12: Tome I, Barcelone, Ferrando Roca, 1866, XLVIII-271 p., avec la collaboration de Candi Candi. — Tome II, Barcelone, Joan Roca y Bros, 1867; xx-253 p., avec la collab. de Joseph Saltó. — Tome III, Barcelone, Alvaro Verdaguer, et Paris Maisonneuve et Cie, 1871; 274 p. — Tome IV, Barcelone, mêmes édit. 1874; 262 p. — Tome V, mêmes édit., 1877, 302 p. — In fine: *Endevinallas* (p. 273-302). [Le premier volume est précédé d'une étude sur la poésie populaire, p. I-XLVIII. La notation musicale et des notes accompagnent en général chaque chanson].
237. Bertrán y Brós (Pablo), *Cançons y folliés populars* « inédites, recullides al peu de Montserrat »; Barcelone, F. Giró, 1885; in-8°, 324 p.
238. Vidal Pierre), *Cançoner catalá de Rosselló y de Cerdanya*, Perpignan, A. Julia, 1885-1888; 4 vol. in-12. (I. Corrandes, 33 p.; II. Cançons del Pandero, 23 p.; III. Balls ó ballades, 31 p.; IV. Cançons populars, 66 p. — Voir plus bas pour *Manada de Goigs* n° 252.
239. Alió (Francisco), *Cançons populars catalanas*; Barcelone, 1892, in-16°.
240. Aguiló (Marian), *Romancer popular de la terra catalana*, « Cançons feudals cavalleresques »; Barcelone, Alvar Verdaguer, s. d. (l'impression du volume a été terminée en 1893); in-8°, xxxii-382 p. — [Toute la préface est à lire, de même que les nombreuses notes de la fin du volume].
241. Capmany (Aureli), *Cançoner popular*, chansons publiées par feuilles séparées, puis réunies en trois volumes: Barcelone,

- impr. « La Renaixensa », « La Catalana », « L'Avenç », etc., 1901-1913; in-8°. — Introduction pour chaque volume: vol. I, par E. Moliné y Brasés, « Sobre poesia popular catalana »; vol. II, par Melcior Rodriguez d'Alcantara, « Música catalana, Cançoner popular »; vol. III, par Apeles Mestres, « La Cançó popular ». — Notation musicale et notes détaillées pour chaque chanson.
242. Vilarem (E.) et Carcassonne (H.), *Vingt Chansons populaires du Roussillon*; recueillies, traduites et commentées par le premier, notées et harmonisées par le second; Perpignan, A. Pomès, 1903, in-8°, 46 p.
243. *Cançons populars catalanas*, Barcelone, « Avenç », Biblioteca popular de « l'Avenç », n^{os} 90, 100 et 110. — (1^{re} série, 3^e édit. 1914, 130 p.; — 2^e série, 1909, 118 p.; — 3^e série, 1910, 117 p.).
244. Parmentier (J.) et Petit (Bonaventure), *Noëls populaires en catalan et en français*, mis en musique par...; Perpignan, Latrobe; 1^{re} série, s. d., in-8°, 32 p.; — 2^e série, s. d., in-8°, 43 p.; — les deux séries réunies, s. d., in-8°, 70 p.
245. Pedrell (Felipe), *La Cançó popular catalana*, opuscule; Barcelone, S. A. La Neotipia, 1906.
246. Serra y Pagès (Rossend), *Folklore*, collection « Lectura popular » de l'*Il·lustració catalana*, Barcelone, 1919 (n^o 323, p. 241-264).

B. — LES « GOIGS »

a) Textes :

247. Collection de *Goigs catalans* du fonds Vallat, Bibliothèque de la ville de Montpellier. Recueil factice de 2903 pièces, actuellement reliées en 8 vol. in-fol. I-III. Vierges: fêtes, invocations, etc. — IV-VI Saints. — VII Saintes, Saints et Saintes réunis. — VIII Noëls, fêtes fixes et mobiles; Christ, etc. — [Chacune de ces divisions, établies par M. de Vallat lui-même et formées de pièces recueillies dans toutes les villes de la Catalogne, est précédée d'une table ms. alphabétique, donnant le titre de la Fête ou de l'Invocation, le nom du Saint ou de la Sainte, etc., avec le premiers vers du Goig, le lieu, la date de l'impression et le nom de l'éditeur].
248. A titre de curiosité on peut consulter au même fonds Vallat, même Bibliothèque, la collection de *Gozos espagnols*, recueil factice de 2952 pièces, recueillies dans toutes les villes de l'Espagne (mais surtout dans les différentes régions de

langue catalane) et actuellement reliées en 8 vol. in-fol. [Mêmes divisions et mêmes tables que pour la collection précédente].

249. Collection de *Goigs* et *Gozos*, même fonds Vallat, même Bibliothèque: *Santoral* catalan et espagnol, composé de 1.011 pièces, formant un recueil factice de 4 vol. in-fol. — [Table ms. des Saints et Saintes: 1° par ordre alphabétique; 2° suivant les jours et les mois de l'année].
250. Collection de *Goigs roussillonnais*, même fonds Vallat, même Bibliothèque: recueil factice de 66 pièces, rel. en 1 vol. in-fol. [On y a joint une Table ms. et un certain nombre de pièces du même genre en latin, en français et en basque].
251. *Goigs y Cantichs que se cantan dins las Iglesias del Bisbat de Perpinyà*; Espira de l'Agly, Jammet, 1877, in-24, 44 p.
252. Vidal (Pierre), *Manada de Goigs*, Perpignan, A. Julia, 1890; in-12, 148 p.; avec une préface.

b) Etudes:

253. Bonafont (Abbé J.), *Les Goigs*, étude publiée dans la *Revue catalane*, Perpignan, impr. Comet, n°s de mars, avril, mai, juin et juillet 1907.
254. Nicolau d'Olwer (L.), *Literatura catalana*, p. 96-97.
255. Pin y Soler (J.), *Revue des Langues romanes*, t. XI, 1875, p. 227-235. « Poésies populaires religieuses de la Catalogne: goigs, coblas, lamentos, cantichs, dialochs, misteris, etc. »

4° AUTRES FORMES DE LA TRADITION

A. — PROVERBES

256. Amat (Joan Carles), *Los Quatrecentos aforismes catalans*: l'auteur vivait au XVII^e siècle [cf. Torres Amat, *Diccion. crít.* p. 37-39], mais les éditions successives ont été nombreuses: nous en connaissons plusieurs, pour notre part, dont deux de datées (1805, Cervera, in-8°, — et 1821, Barcelone, imp. Vda Roca) et quatre s. d. (Barcelone, Forns, in-16, 16 ff.; — Gérone, Oliva, in-12, 32 p.; — Barcelone, Genevas, in-12, 16 ff.; — Manresa, Roca, in-12, 24 p.).
257. Bergnes, *Collecció de proverbis, maxims y adagis catalans*, 3^e édit.; Perpignan, A. Julia, 1882; in-12, 34 p.

258. *Diccionario de refranes catalanes y castellanos*, par J. A. X. y F.
259. Fages de Romá (Narcis), *Cuartilla rural en aforismes catalans*; Figueras, Gregori Matas de Bodallès, 1849; in-12, 122 p.
260. Ferrer (Magín), *Diccionario castellano-catalán et Diccionario catalán-castellano*, Barcelone, Riera, 1847 et 1854, chacun avec une collection de 1670 proverbes.
261. Llagostera y Sala (F.), *Aforística catalana*; Barcelone, Verdaguer 1883; in-12, 48 p.
262. Pépratx (Justin), *Ramellet de proverbis, maximas, refrans, y adagis catalans*, « escullits y posats en quartetas »; Perpignan, Latrobe, 1880, in-8°, 165 p.
263. Saura (S.-A.), *Diccionario manual ó vocabulario completo de las lenguas catalana-castellana*, et *Diccionario de las lenguas castellana-catalana*; Barcelone, Pujal, nouvelle édit. 1906: « ...aumentada ab una copiosa col·lecció de refrans, aforismes, frases proverbials, etc... », par J. Pujal y Serra.
264. Verdaguer (Jacinto), *Aforística*, dans la brochure posthume *Folk-lore*, Barcelone, « Avenç », 1907, p. 41-90.

B. — CONTES ET LÉGENDES

265. Bell-lloch (María de) [pseudonyme de María del Pilar Maspons y Labrós], *Llegendas catalanas*; Barcelone, Tip. española, 1881, in-8°, 384 p.
266. Bertrán y Bros (Pablo), *Rondallística*, « estudi de literatura popular ab mostres catalanes inédites »; Barcelone, impr. « La Renaixensa », 1888, in-4°, 106 p.
267. Chauvet (Horace), *Folk-lore catalan, Légendes du Roussillon*, Perpignan, libr. de « l'Indépendant », 1899; in-12, 119 p.
268. Maspons y Labrós (Francisco), *Lo Rondallayre*, « colecció de cuentos populars catalans », Barcelone, Alvar Verdaguér: t. I, 1871, in-8, xii-115 p.; — t. II, 1872, in-8°, xvii-110 p.; — t. III, 1874, in-8°, x-173 p. [une préface folkloristique pour chaque série]. Un 4^e vol., *Cuentos populares*, a été publié à Barcelone, impr. Ramirez, 1885, in-8°, x-148 p.
269. Maspons y Labrós (Francisco), *Tradicions del Vallés*; Barcelone, « La Renaixensa », 1876; in-8°, iv-102 (avec des notes, qui vont de la p. 61 à la fin).

270. Milá y Fontanals (Manuel), *Cuentos infantiles (Rondallas) en Cataluña*, dans *Observaciones sobre la poesía popular*, p. 175-188 (*Obras compl.* t. VI, p. 143-169).
271. Mir y Nontoquis [abbé Caseponce], *Contes vallespirenchs*, Perpignan, J. Payret, s. d.; in-8°, 187 p.
272. Pitarra (Serafi), *Cuentos de la bora del foch*; Barcelone, López, 1867; in-12, 159 p. [transposition de contes populaires en vers catalans].
273. Pitarra (Serafi), *Cuentos del avi*; Barcelone, López, 1867; in-12, 159 p. [même observation que pour le vol. précédent, dont il représente la 2^e partie].
274. Serra y Boldú (Valeri), *Aplec de Rondalles*; Barcelone, Editorial catalana, S. A., 1923.
275. Thós y Codina (Terencio), *Lo Llibre de l'Infantesa*, « Rondallari català », Barcelone, Verdaguer, 1866, in-12, 126 p. [Ce sont des contes littéraires, mais ils sont imités ou tirés même intégralement des contes populaires; la préface est intéressante].
276. Valldaura (Agnà de), *Tradicions religioses de Catalunya*, Barcelone, Roca y Bros, 1877; in-12, 157 p.
277. Verdaguer (Jacinto), *Rondalles*, recueil posthume; Barcelone, « Avenç », 1905; in-12, 184 p.

C. — ENIGMES, DEVINETTES, ETC.

278. Milá y Fontanals (Manuel), *Enigmes populaires catalanes*, dans *Revue des Langues romanes*, t. X, p. 22-27.
279. Milá y Fontanals (Manuel), *Anciennes énigmes catalanes (XVI^e siècle?)*, dans *Revue des Langues romanes*, t. XI, p. 5-8.
280. Pelay Briz (Francisco), *Endevinallas populars catalanas*, « acompañadas de variats y confrontaments de endevinallas francesas, lituanas, etc., coleccionadas »; Barcelone, J. Jepús, 1882; in-8°, 232 p. [L'auteur avait déjà réuni un certain nombre de ces devinettes à la fin du t. 5 de ses *Cançons de la terra*, p. 273-302].

D. — JEUX

281. Amade (Jean), *Chansons d'enfants en Catalogne*, dans la *Revue catalane*; Perpignan, Comet, septembre 1907, p. 258-264.

282. Maspons y Labrós (Francisco), *Jochs de la Infancia*, « coleccion de jochs populars catalans »; Barcelone, impr. Martí y Cantó, 1874; in-8°, 112 p.

E. — MIMOLOGISMES POPULAIRES

283. Amade (Jean), *Le langage des bêtes en Catalogne*, « Mimologismes roussillonnais », dans la *Revue catalane*, Perpignan, Comet, février 1907, p. 37-42, et mars 1907, p. 85-89.
284. Verdaguer (Jacinto), *Qué diuen els aucells?* (Que disent les oiseaux?), dans la brochure posthume *Folk-lore*, p. 7-30.

F. — MUSIQUE ET DANSES

285. Aguiló (Marian), *Romancero popular*; Barcelone, A. Verdaguer, 1893; préface, p. xxx.
286. Boyer (J.), *Coblas et sardanes*, article dans *Le Télégramme*; Toulouse, 17 juin 1922.
287. Estrany (J.), *Sardana empordanesa*, « méthode grafic aplicat á l'estudi de la sardana »; Barcelone, « Avenç ».
288. Henry, *Lettres sur le Roussillon*; Perpignan, Tastu père et fils, s. d. [1823?], in-8°, 20 p.; 2 gravures (1^{re} lettre: « Les danses catalanes »).
289. [Henry], *Danses catalanes. Description des danses catalanes exécutées en présence de S. A. R. Madame la duchesse d'Angoulême* [à Perpignan]; Perpignan, Tastu, mai 1823, in-8°, 23 p.; figures.
290. Manyach-Mattes (Albert), longue et intéressante série d'articles sur les instruments et les orchestres catalans, la musique et la danse catalanes, etc., publiés dans *Le Courrier de Céret*, feuille hebdomadaire, du n° 2.142 (26 juin 1921) au n° 2.172 (22 janvier 1922).
291. Milá y Fontanals (Manuel), *Orígenes del Teatro catalán*, travail inédit publié seulement après la mort de l'auteur dans ses *Obras completas*, t. VI, Barcelone, Verdaguer, 1895: voir en particulier les p. 260 et suiv.
292. Millet (Lluís), article sur la danse et la musique catalanes, dans la revue *Alt Empordá*, n° extraordinaire du 3 mai 1919, à l'occasion des fêtes de Santa Cruz à Figueras. [Lluís Millet est le directeur du célèbre « Orfeó catalá » de Barcelone et une des personnalités musicales les plus marquantes de la Catalogne].

293. Pardas (M.), *Método per aprendre a ballar Sardanas llargas*; Figueras, Casadevall y Riera, 1862; in-12, 8 p.
294. *Sardana (La) selvatana*, « llibret útil per qualsevol persona que vulgui aprendre de ballar sardanas curtas y llargas, explicant totas las repeticions », par R. G. M.; Gérone, 1880.
295. Séverac (Déodat de), *La musique catalane*, dans la *Revue catalane*, Perpignan, Comet, 15 mai 1912.
296. Tauler (Joan), *Art de ballar la sardana*; Barcelone, « Avenç ».
297. Vidal (Pierre), *Balls ó ballades*, introduction, p. 3-7; Perpignan, A. Julia, 1887; in-12, 31 p. (3^e série de son *Cansoner catalá de Rosselló y de Cerdanya*).
298. Vidal (Pierre), *Guide historique et pittoresque dans le département des Pyrénées-Orientales*, Perpignan, Libr. Saint-Martory, 2^e édit., 1899, p. 304-306.

G. — TRADITION CULINAIRE (ordre chronologique)

299. Rupert de Nola, *Libre de cuina*; édit. catalane, Barcelone, 1520. [La 1^{re} édit. fut imprimée en espagnol, en 1477, à Tolède; mais l'auteur, cuisinier du Roi Alphonse V d'Aragon, était catalan, et, chose curieuse, cet ouvrage fut surtout connu dans son édit. catalane, d'où provient d'ailleurs une autre édit. espagnole publiée à Tolède en 1525].
300. *Cuynera (La) catalana*, « o sian reglas utils, facils, seguras y económicas per cuynar be... etc... »; Barcelone, impr. de Torras, 1835 (3 cuad. in-8°).
301. Cunill de Bosch (Joseph), *La Cuyna catalana*; Barcelone, Francesch Puig, 1907; in-8°, 223 p.

H. — CROYANCES ET SUPERSTITIONS

302. Alart, *Trois formules de conjuration en catalan* (1397), dans la *Revue des Langues romanes*, t. XI, p. 9-12.
303. Chauvet (Horace), *Folk-lore catalan, Légendes du Roussillon*.
304. Copons (J. de), *La magie en Roussillon*, dans la *Revue catalane*, Perpignan, Comet, n^{os} de mars, avril, mai et juin 1909.
305. Grando (Charles), *El senyar*, même revue, septembre et octobre 1912.

306. Pons (J.-S.), *Quelques prières de « senyadors »*, idem, 15 février 1913.
307. Sirven (Joseph), *Los Saludadors*, esquisse de mœurs, dans le *Bulletin de la Société agric., scientif. et littér. des Pyrénées-Orientales*, t. XIV, s. d. [1866], p. 117-119.

I. — TRADITION ET MŒURS CATALANES EN GÉNÉRAL

308. Aulestia y Pijoan (Antonio), *De la tradició catalana en los siglos XVII y XVIII*, discours l'legit en la sesió inaugural de la Secció de Lletres de la « Jove Catalunya », dans *La Renaixensa*, n° XIII, 1873, p. 33.
309. Coroleu é Inglada (José), *Memorias de un menestral*, 1792-1864; Barcelone, « La Vanguardia », 1889; in-8°, 510 p. [traits généraux et détails typiques des mœurs catalanes de l'époque indiquée].
310. Feu (José Leopoldo), *La tradición de los pueblos, literaria, filosófica y socialmente considerada*, discurso leído en la Real Academia de Buenas Letras en 29 de noviembre de 1868; Barcelone, impr. Ramírez, 1869.
311. Maspons y Labrós (Francisco), *Las bodas catalanas*, « costumes populars catalanas »; Barcelone, impr. « La Renaixensa », 1877; in-8°, 15 p.
312. Torras y Bages (Josep), *La Tradició catalana*, « estudi del valor etich y racional del regionalisme catalá »; Barcelone, Estampa « La Il·lustració », F. Giró, 1892; grand in-8°, 725 p. (cf. aussi *Obres completes*, vol. IV, Barcelone, 1913). [Ouvrage très important, non seulement par la qualité même de la doctrine soutenue et par l'esprit particulier qui l'anime, mais encore par la personnalité de l'auteur, lequel fut évêque de Vich].
313. Torras y Bages (Josep), *La Iglesia y el regionalisme*; Vich, impr. Anglada, 1887; in-4°, 95 p.
314. Valls y Vicens (Joseph), *Articles crítichs sobre algunas de las costums catalanas*; Barcelone, impr. « La Renaixensa », 1883; in-8°, 37 p.
315. Vidal de Valenciano (Cayetano), *Consideracions sobre la literatura popular catalana*; Barcelone, impr. J. Jepús, 1879; in-16, 63 p.

J. — DROIT CATALAN ET TRADITION JURIDIQUE

316. Altamira (Rafael), *Historia de España y de la civilización española*; voir particulièrement t. I, § 259 et § 325, — t. II, § 481 et § 589, — t. III, § 701, — t. IV, § 812.

317. Amell (Juan) et Brocá (Guillermo María de), *Instituciones del derecho civil catalán*; Barcelone, Balmes, 1880, pet. in-4°, 456 p.
318. Coroleu é Inglada (José) et Pella y Forgas (José), *Los fueros de Cataluña*, Barcelone, L. Tasso, 1878; in-fol., 767 p.
319. Dou (Ramón Lázaro), *Instituciones del Derecho público general de España, con noticias del particular de Cataluña*, etc.; Madrid, Benito García, 1800, 9 vol. in-4°, de LXI-399, 546, 448, 385, 410, 416, 444, 354, et 374 p.
320. Durán y Bas (Manuel), *Memoria acerca de las instituciones del Derecho civil en Cataluña*; Barcelone, impr. « La Casa de Caridad », 1883; in-4°, LVI-406 p.
321. Durán y Bas (Manuel), *La escuela jurídica catalana*, « Discurso leído en la Academia de Jurisprudencia y legislación de Barcelona en febrero de 1883 ».
322. Durán y Bas (Manuel), *Valor histórico interno del derecho foral en Cataluña*, « discurso leído en la R. Acad. de Buen. Letr. de Barcelona, 18 de marzo de 1885 ».
323. Esteve (Martí), *El régimen jurídico de Catalunya*, Barcelone, Editorial catalana, S. A., « Enciclopedia catalana », t. VIII.
324. Falguera (Félix María), *Conferencias de derecho catalán*, faites à l'« Ateneo barcelonés », en 1870 et 1880; Barcelone, J. Llordachs, 1880; in-4°, 209 p.
325. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, 5^e série; p. 58-59 et 59-60.
326. Oliver (B.), *Historia del derecho en Cataluña, Mallorca y Valencia*; Madrid, 1876-1881; 4 vol. in-8°.
327. Pella y Forgas (José), voir Coroleu é Inglada.
328. Prat de la Riba (Enrich), *La Nacionalitat catalana*; p. 45-46, 79, 125, etc.
329. *Usatges (Los) de Barcelona y Constitucions de Cathalunya*; s. ind., in-fol., goth. à 2 col. [Edit. imprimée probablement à Barcelone et postérieure au mois d'octobre 1481: se trouve au fonds Vallat, Bibliothèque de la ville de Montpellier, qui possède aussi le texte latin *Antiquiores Barchinonensium Leges, quas vulgus Usaticos appellat...* etc.; Barcelone, impr. per Carolum Amorosum Provensal, 1544; in-fol.].
330. Vidal (Pierre) et Calmette (Joseph), *Bibliographie roussillonnaise*: section « Droit et Jurisprudence ».

331. Vives y Cebriá (Pedro Nolasco), traduction en espagnol des *Usages y demás derechos de Cataluña que no están derogados ó no son notoriamente inútiles*; Barcelone, J. Verdaguer, 1832-1838; in-4°; accompagnée de notes empruntées aux auteurs les plus classiques de la Catalogne. [La 2^e édit. est de 1861-1867].

II. — Les facteurs nouveaux.

1° LE RÉVEIL ÉCONOMIQUE; BARCELONE

332. Almirall (Valentí), *Lo catalanisme*; voir dans l'édit. espagnole, 1^{re} part., chap. III, p. 80-81, etc.
333. Altamira (R.), *Historia de España y de la civilización española*, t. IV, surtout la 3^e partie, « Vida económica ».
334. Azcárate (Gumersindo de), *Ensayo sobre la historia del derecho de propiedad y su estado actual en Europa* (Biblioteca jurídica de autores españoles, vol. 2 et 8); Madrid, 1879-1880, 2 vol. in-8°.
335. Bofarull (A. de), *Historia crítica, civil y eclesiástica de Cataluña*; Barcelone, 1876; 9 vol. in-4°; t. IX en particulier.
336. Capmany (Antonio de), *Memorias históricas sobre la marina, comercio y artes de la antigua ciudad de Barcelona*, « publicadas por disposición y á expensas de la Real Junta de Comercio de la misma ciudad »; Madrid, impr. Antonio de Sancha, 1779-1792; 4 vol., grand in-4° : t. I, xxiv-vi-185-260-148 p.; t. II, xvi-xxx-470-xiii-124-111 p.; t. III, xx-377-xix; t. IV, xxxiv-418-139 p.
337. Cárdenas (F. de), *Ensayo sobre la historia de la propiedad territorial en España*; Madrid, 1873-1875; 2 vol. in-8°. [Voir surtout le t. II, dont certaines parties concernent la Catalogne : travail très recommandable].
338. Conard (Pierre), *Napoléon et la Catalogne*, p. 9-22.
339. Corbella (A.), *Historia jurídica de las diferentes especies de censos...*, Madrid, 1892, in-8°.
340. Coroleu é Inglada (José), *El Feudalismo y la servidumbre de la gleba en Cataluña*, « ensayo histórico jurídico »; Gérone, impr. V. Dorca, 1878; in-4°.
341. Cortada (Juan), *Cataluña y los catalanes*.
342. Desdevises du Désert, *L'Espagne de l'ancien régime*, Paris, ancienne Librairie Lecène, 1897-1904; 3 vol. in-8°; voir surtout le t. III (xxxii-422 p.).

343. Domenech y Montaner, *Estudis politics*, Barcelone, 1905; voir en particulier le chap. intitulé: « Mals vells d'Espanya ».
344. Estasén (Pedro), *Cataluña*, « estudio acerca de las condiciones de su engrandecimiento y riqueza »; Barcelone, 1900.
345. Fischer (C.-A.), *Voyage en Espagne aux années 1797 et 1798*, trad. C.-F. Cramer, Paris, 1801, 2 vol. in-8°.
346. Galli (Florent), *Mémoires sur la dernière guerre de Catalogne*, Paris, A. Bossange, libr., 1828; in-16, 486 p.: « Population », p. 392-406; « Branches d'industrie », p. 407-410; « Bienfaisance », p. 411-420.
347. Graell (Guillermo), *La cuestión catalana*; Barcelone, López Robert, 1902.
348. Oliva y Milá, *Historia de Catalunya*.
349. Pi y Arimon (A. A.), *Barcelona antigua y moderna*, « ó descripción é historia de esta ciudad desde su fundación hasta nuestros días..., etc. »; Barcelone, Gorchs, 1854, 2 vol. in-4°; t. I, vi-679 p., t. 2, 1136 p.
350. Prat de la Riba (Enrich), *La Nacionalitat catalana*; voir notamment le chap. I.
351. Puig y Cadafalch (J.), *Barcelone et l'unité catalane*, dans la revue *Le Feu* d'Aix-en-Provence, n° spécial sur Barcelone, publié en décembre 1922.
352. Rehfues, *L'Espagne en 1808, ou recherches sur l'état de l'administration, des sciences, des lettres, des arts, etc...* Paris et Strasbourg, 1811, 2 vol. in-8°.
353. Reig, *Barcelona en el siglo XIX*; Barcelone, 1898, in-8°.
354. *Representación de la junta de comercio de Barcelona*; Barcelone, 1814, in-8°: adressé à Ferdinand VII.
355. Sanpere y Miquel (Salvador), *Fin de la nación catalana*, Barcelone, Tipogr. l' « Avenç », 1905; grand in-4°, 693 p.

2° LA RÉVOLUTION FRANÇAISE ET L'INVASION NAPOLÉONNIENNE

356. Altamira (Rafael), *Historia de España y de la civilización española*, t. IV.
357. Balaguer (Víctor), *Historia de Cataluña*, Madrid, Manuel Tello, 1885-1887, 11 vol. in-8° (le t. XI est complémentaire et contient différentes monographies). — Il avait paru

- d'abord une première édition en 5 vol. in-4°, Barcelone, Manero, 1860; ouvrage plutôt rare aujourd'hui. — [L'auteur s'arrête à l'année 1716; mais il ajoute une étude monographique sur la Guerre de l'Indépendance].
358. Blanch (Adolfo), *Cataluña. Historia de la Guerra de la Independencia en el antiguo principado*, Barcelone, Tomás Gorchs, 1861, 2 vol. in-8°; t. I, 504 p.; t. II, 477 p., avec planches.
359. Bofarull (A. de), *Historia crítica de la Guerra de la Independencia en Cataluña*, Barcelone, Nascente edit., 1886-1887, 2 vol. in-4°. [C'est la suite de l'*Historia crítica, civil y eclesiástica de Cataluña*, du même auteur, — ouvrage déjà cité].
360. *Bon (Lo) Rossellonés als Catalans*, anonyme; Tarragone, Miquel Puigrubí, s. d.; in-12, 51 p. Sorte de discours (en vers octosyllabiques à rimes plates, précédé d'un avertissement et suivi de notes) dirigé contre Napoléon et les Français.
361. Camp (Frederic), *Historia jurídica de la guerra de la Independencia*, dans la *Revista jurídica de Cataluña*, août 1920.
362. Conard (Pierre), *Napoléon et la Catalogne*.
363. Coroleu é Inglada (José), *Lo Sometent*, « noticia històrica y jurídica de su organización »; Barcelone, impr. « La Renaixensa », 1877; in-8°, 128 p. [En collaboration avec José Pella y Forgas].
364. Desdevises du Désert, *La Junte supérieure de Catalogne*, dans la *Revue hispanique*, t. XXII (1910), p. 1-426.
365. Duhesme (général), documents rédigés par lui-même ou sous son inspiration: *Résumé des opérations militaires; corps d'armée des Pyrénées-Orientales* (Arch. nat. AFIV 1621); — *Résumé historique des opérations politiques et militaires* (Arch. hist. de la Guerre, 1^{re} quinzaine de mars 1809), etc...
366. Ferrer (P. Raimundo), *Barcelona cautiva*, « ó sea diario exacto de lo ocurrido en la misma ciudad mientras la oprimieron los franceses... »; Barcelone, Antonio Brusi, 1815-1819; 6 vol. in-4°. — T. 1, xxx-616 p.; t. 2, cc-69 p.; t. 3, viii-510-clvii et 48 p.; t. 4, 464-ccc-30 p.; t. 5, 472-46-cxl p.; t. 6, 462-44-clxxxi p.
367. Folch (Luis), *El Somatén de Cataluña*, article publié dans le *Nuevo Mundo*, « revista ilustrada », et reproduit dans *La Patria española* de Paraire et Rimey, p. 214.

368. Oliver (Miguel de los Santos), *Catalunya en temps de la Revolució francesa*, long et intéressant travail publié dans l'*Anuari* de l'Institut d'Estudis catalans de Barcelone (1911-1912) ; paru ensuite en volume à la « Societat catalana d'edicions », Llibrería Puig y Alfonso, Barcelone.
369. Ossorio y Gallardo, *Historia del pensamiento político catalán durante la guerra de España con la República francesa*, 1793-1795 ; Madrid, sans nom d'édit. (imprimé à Vilanova y Geltrú, chez Oliva), 1913 ; grand in-4°, xx-272 p.
370. Pella y Forgas (José), voir plus haut Coroleu é Inglada (José).
371. Rahola (Carles), *La dominació napoleónica á Girona* ; Barcelone, édit. de « La Revista », 1922 ; in-16, 143 p.
- 372 *Revista (La)*, « quadern de publicació quinzenal », any VII, núm. CXXXV, maig I, 1921. Numéro consacré presque entièrement aux rapports de Napoléon avec la Catalogne. Articles contenus dans ce n° : J. M. López Picó, *Napoleó i Catalunya* ; R. Rucabado, *Napoleó, valor religiós* ; N. Verdaguer i Callís, *Napoleó Bonaparte, patriota* ; Frederic Camp, *D'altres homes... d'altres jorns*, 1812-1813 ; Carles Rahola, *Les autoritats francesas a Catalunya: el baró de Gerando* ; A. Rovira i Virgili, *Napoleó amic de Catalunya* ; enfin, *L'anexió de Catalunya a França* (décret d'annexion du 26 janvier 1812), et un *Document*, serment de fidélité au gouvernement (extrait de la *Gazette de Gironne*, n° 51, du 25 juin 1812).
373. Robreño (José), *Obras poéticas*, Barcelone, Oliveres, 1855, in-8° ; t. 2, 341 p. : « Poesías líricas castellanas », « Poesías catalanas », et Suppléments (où figurent surtout des poésies en espagnol).
374. Rovira y Virgili (A.), *El nacionalismo catalán* ; 1^{re} partie, chap. VII, « Cataluña y la Francia revolucionaria », p. 99-111.
375. Toreno (Conde de), *Historia del levantamiento, guerra y revolución de España* [histoire de la guerre de l'Indépendance] ; Paris, Baudry, 1836-1838, 3 vol. in-8° ; 2^e édit., Paris, 1848, 4 vol. in-4°. A paru aussi dans la Biblioteca de Autores españoles, t. LXIV.
376. Tratchesvsky (A.), *L'Espagne à l'époque de la Révolution française*, dans la *Revue historique*, t. XXXI (1886) ; p. 1-55.

3^e LE MOUVEMENT DES IDÉES
ET L'AGITATION POLITIQUE ET SOCIALE

377. Altamira (Rafael), *Historia de España y de la civilización española*, t. IV.
378. Balaguer (Víctor), Introduction intitulée « Apuntaments y datos » à *Esperansas y recorts*.
379. Beau de Loménie (Emmanuel), *Il y a cent ans: Une victoire diplomatique sur l'Angleterre. La guerre d'Espagne* (1822-1823), dans la *Revue hebdomadaire*, 8 juillet 1922.
380. Blanco García (P.), *La literatura española en el siglo XIX*, t. 3, p. VIII-IX.
381. Cánovas del Castillo (Antonio), nouveaux documents sur Marchena, dans *La España moderna*, janvier et février 1889.
382. Castro (Adolfo de), nouveaux documents sur Marchena, dans *La España moderna*, janvier et février 1889.
383. Castro (Américo), *Les Grands Romantiques Espagnols*, Paris, « La Renaissance du livre », 1922; in-12, 175 p. — Introduction (passim, et en particulier p. 16 et 20-21).
384. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, t. 2, étude sur « Quadrado y sus obras », p. 35 et suiv. [sur le mouvement des idées politiques en Espagne dans la première moitié du XIX^e siècle].
385. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, t. 3, Madrid, « sucesores de Rivadeneyra », 1900; longue étude sur « El Abate Marchena », p. 187-388.
386. Morel-Fatio (A.), *José Marchena et la propagande révolutionnaire en Espagne en 1792 et 1793*, dans la *Revue historique*, septembre-décembre 1890.
387. Oliver (Miguel de los Santos), *Catalunya en temps de la Revolució francesa*.
388. Ripert (Emile), *La Renaissance provençale* (1800-1860); Paris, Champion, et Aix-en-Provence, Dragon, 1918; in-8°, 550 p. [Passim, mais particulièrement les quatre chapitres de la 1^{re} partie].
389. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación*, pour la réception de José Jordán de Urríes, à l'Acad. des Bel.-Lettres de Barcelone, 25 février 1912 [passim, mais surtout la première moitié].

390. Rubió y Lluch (Antoni), *Manuel Milá i Fontanals*; voir en particulier p. 35.
391. Saint-René Taillandier, Introduction à *Li Prouvençalo*, poésies provençales recueillies par J. Roumanille; Avignon, Seguin, 1852, in-12. — [Reproduite dans *Etudes littéraires* du même auteur, « La Renaissance de la poésie provençale », Paris, Plon, 1881.]
392. Sorel (Albert), *L'Europe et la Révolution française*, Paris, Plon-Nourrit, 1885-1904; 8 vol. in-8°; t. I (562 p.).

4° PROVENÇAUX ET CATALANS

393. Almirall (Valentí), *Catalans y Provensals*, dans *L'Avens literari, artístich, científich* (III, 1884).
394. *Armana prouvençau*, Avignon, Roumanille, — à partir de 1855. [On trouvera dans cette collection d'assez fréquentes allusions aux rapports de la Catalogne et de la Provence].
395. Aurouze (J.), *Histoire critique de la Renaissance méridionale au XIX^e siècle; les Idées directrices*, Avignon, Roumanille, 1907; in-8°, xix-309 p. [Voir plus bas Ripert].
396. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*; t. 3, p. 93-95.
397. Bofarull (Antonio de), série d'articles publiés en 1854 dans le *Diario de Barcelona*, sous le titre *Estudios históricos*, où semble se manifester pour la première fois à cette époque l'influence réelle du Midi de la France sur le développement de la Renaissance littéraire catalane. — [Voir l'allusion qu'y fait le même auteur dans ses *Estudios, Sistema gramatical, etc.*, p. 55 et 57.]
398. *Bouquet (Lou) prouvençau, vo leis troubadours reviouadas*, Marseille, Achard, 1823; in-12, viii-228 p.
399. Boy (Charles), aperçu sur la Littérature provençale qui précède sa traduction de la *Breve reseña...* etc. de Rubió y Ors (p. v-xxxix).
400. Donnadiou (Frédéric), *Les Précurseurs des Félibres*, Paris, Quantin, 1888; grand in-8°, 346 p.
401. Jourdanne (Gaston), *Histoire du Félibrige*, Avignon, Roumanille, 1897; in-8°, 320 p. [Voir plus bas Ripert].
402. Lefèvre (Edmond), *Bibliographie mistralienne*, Marseille, édit. de « l'Idèio prouvençalo », 1903; in-8°, 154 p., 2 col.

403. Massó Torrents, *Mistral y l'influencia provensal á Catalunya*, article paru dans *El Poble catalá*, Barcelone, 6 mai 1905.
404. Meyer (Paul), *De l'influence des troubadours sur la poésie des peuples romans*, leçon d'ouverture du cours des Langues et Littératures du Midi de l'Europe, faite le 27 avril 1876, au Collège de France (reproduite en partie dans la *Romania*, V, 1876, p. 257-268).
405. Mistral (Frédéric), *Mémoires et récits*, traduction française, Paris, Plon et Bibliothèque des « Annales », 1906; in-12, 362 p. [détails abondants, savoureux et vécus sur toute la genèse du premier mouvement de Renaissance provençale].
406. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica de la Literatura catalana moderna*; p. 172-178.
407. Ripert (Emile), *La Renaissance provençale*: rendra de plus grands services que l'ouvrage de Gaston Jourdanne et celui de J. Aurouze, dont les données sont intéressantes, mais présentées d'une manière confuse, et dont les appréciations demanderaient à être contrôlées avec soin: on y trouvera d'ailleurs, — au bas des pages, il est vrai, et non pas en un tableau spécial —, la plupart des renseignements bibliographiques nécessaires.
408. Ripert (Emile), *Le Félibrige*, Paris, Armand Colin, 1924, in-16, 200 p.
409. Rubió y Ors (Joaquín), *Breve reseña del actual renacimiento de la lengua y literatura catalanas*.
410. Saint-René Taillandier, préface de *Li Prouvençalo* de Roumanille.
411. Saint-René Taillandier, *La nouvelle poésie provençale* dans la *Revue des Deux Mondes*, 15 octobre 1859.
412. Savine (Albert), *La Renaissance de la poésie catalane*, étude qui précède *l'Atlantide* de Jacinto Verdaguer; p. xciv-cxiii.
413. Tourtoulon (Ch. de), *Les fêtes littéraires internationales de 1868*, extrait de la *Revue de Toulouse*; Toulouse, Bonnal et Gibrat, 1868; in-8°, 50 p. [Cette étude, « lue en séance générale de la XXXV^e session du Congrès scientifique de France », fut réimprimée à Montpellier en 1869, chez Martel; in-8°, 30 p.]
414. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario contemporáneo en Cataluña, Baleares y Valencia*; p. 388-410.

III. — Le romantisme.

A. — ROMANTISME ESPAGNOL

415. Alonso Cortés (Narciso), *Zorrilla, su vida y sus obras*, Valladolid, « Imprenta castellana », 3 vol. 1916-1920. — Utile pour l'étude du romantisme espagnol en général [voir surtout t. I, ch. III, p. 125-237], offre aussi quelque intérêt pour celle du romantisme en Catalogne [même vol.].
416. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. I, 2^e édit., Madrid, Sáenz de Jubera; in-8°, xviii-437 p.
417. Castro (Américo), *Les grands Romantiques espagnols*; Introduction, p. 1-26.
418. Durán (Agustín), *Discurso sobre el influjo que ha tenido la crítica moderna en la decadencia del teatro español*, Madrid, 1828, pet. in-8°. — (Voir au tome II des *Memorias de la Real Acad. esp.*, p. 280-336, la réimpression de 1870).
419. Le Gentil (Georges), *Les Revues littéraires de l'Espagne pendant la première moitié du XIX^e siècle*, « aperçu bibliographique »; Paris, Hachette, 1909, in-8°, xx-155 p.
420. Lomba y Pedraja (José R.), *El P. Arolas, su vida y sus versos*, Madrid, 1898.
421. Piñeyro (E.), *El romanticismo en España*, Paris, Garnier, 1904; xviii-382 p.
422. Pitollet (Camille), *La querelle caldéronienne de Johan Nikolas Böhl von Faber et de José Joaquín de Mora*; Paris, Alean, 1909; in-8°, 272 p.
423. Tubino (Francisco M.), *El romanticismo en España*, dans la *Revista contemporánea*, 15 et 30 janvier 1877; tome VII, Madrid, año II-III, p. 79-98, 184-198. [Présenté comme un des chapitres d'une *Historia de la cultura de los pueblos peninsulares en el siglo XIX*, qui, à notre connaissance, n'a jamais été publiée.]

* * *

B. — LE ROMANTISME EN CATALOGNE

424. Altés y Casals (Francisco), dit « Gurena », *Gonzalo Bustos de Lara*, « tragedia original en 5 actos, representada en los teatros de Madrid, Barcelona, Valencia, Zaragoza y otros varios de España »; Barcelone, Tomás Gorchs, s. d. — Jouée à Madrid en 1819.
425. Badía y Leblich (Domingo), dit « Ali bey el Abassi », *Voyages d'Ali Bey en Afrique et en Asie pendant les années 1803, 1804, 1805, 1806, 1807*, Paris, Didot aîné, 1814, 3 vol. in-4°.
426. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*; t. 3, Introduction, p. XII-XIII.
427. Casella (Mario), *Agli albori del Romanticismo e del moderno Rinascimento catalano*, dans la *Rivista delle Biblioteche e degli Archivi* (anno XXIX, vol. XXIX, nn. 7-12, p. 81-120, 1918) [travail intelligent, bien documenté et généralement assez clair, mais dont l'idée générale et les conclusions peuvent, sur certains points, paraître discutables].
428. *Europeo (El)* « periódico de ciencias, artes y literatura », par Cook, Aribau, L. Monteggia, López Soler et Galli; Barcelone, impr. Torner; un seul tome pour 1823, in-8°, 408 p., et pour 1824 deux volumes de 400 et 140 p. Parut de novembre 1823 à avril 1824.
429. Galli (Florent), *Mémoires sur la dernière guerre de Catalogne*.
430. López Soler (Ramón), *Análisis de la cuestión agitada entre románticos y clasicistas*, dans la revue *El Europeo*, t. I, 1823, p. 210 et suiv. [article important pour l'histoire du romantisme en Catalogne].
431. López Soler (Ramón), préface du roman *Los Bandos de Castilla ó el Caballero del Cisne*, Valence impr. Cabrerizo, 1830; 3 vol. in-16 [même observation que pour l'article précédent].
432. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, t. 2, étude sur « Quadrado y sus obras »; passim.
433. Menéndez y Pelayo, *Estudios de crítica literaria*, t. 5, étude sur Milá y Fontanals; passim.

434. Milá y Fontanals (Manuel), *Fasque nefasque*, « escena fantástica », daté de mai 1837; publié dans ses *Estudios literarios*, Barcelone, impr. J. Verdagner, 1838; in-8°, 60 p. — (Cf. *Obras completas*, t. VI, p. 461-472).
435. Milá y Fontanals (Manuel), *Moral literaria; contraste entre la escuela escéptica y Walter Scott*, dans ses *Obras completas*, t. IV, p. 6-10.
436. Milá y Fontanals (Manuel), *Un párrafo de historia literaria (El Europeo de 1823)* », dans ses *Obras completas*, t. IV, p. 249-254.
437. Monteggia (Luigi), *El romanticismo*, dans la revue *El Europeo*, t. I, 1823, p. 48-56. [Article important pour l'histoire du romantisme en Catalogne et même en Espagne].
438. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica de la Literatura catalana moderna*; chap. I, « Le romantisme », p. 37 et suiv., puis passim.
439. Oliver (Miguel S.), *La cuestión regional*, Palma de Mallorca, 1899, in-8°. [Voir en particulier p. 72].
440. Ribot y Fontseré (Antonio), *Emancipación literaria didáctica*, Barcelone, imp. Oliva, 1837; in-16, 267 p.
441. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación... etc.*, Acad. des Bell.-Lett. de Barcelone, 25 févr. 1912; passim.
442. Rubió y Lluch (Antonio), *Manuel Milá i Fontanals*; passim.
443. Rubió y Ors (Joaquín), *Breve reseña del actual renacimiento de la lengua y literatura catalanas*; passim et voir notamment, dans la trad. franç. de Charles Boy, p. 39-40.
444. Tracia (A.), [anagramme de Agustín Aicart], *Visión de Don Rodrigo*, « Romance inglés de Sir Walter Scott, traducido libremente en verso español »; Barcelone, 1829, impr. V. é hijos de Brusi; 120 p., in-16.
445. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento... en Cataluña*, etc...; p. 129-133, mais surtout p. 151 et suiv.
446. *Vapor (El)*, « periódico mercantil, político y literario de Cataluña, publicado bajo los auspicios de S. E. el Capitán general, dedicado al ministerio del fomento general del Reino »; Barcelone, chez Bergnes et Rivadeneyra. N° 1, 22 mars 1833; a paru jusqu'en 1836; directeur, López Soler jusqu'en 1835.

447. *Vapor* (*El Nuevo*), journal qui remplaça *El Vapor*, lorsque celui-ci fusionna avec *El Guardia nacional*: directeur, Andrés Fontcuberta; parut de 1836 à 1837.

*
*
*

C. — ÉTUDES A CONSULTER ET OUVRAGES DE RÉFÉRENCES

448. Cánovas del Castillo, préface de *Autores dramáticos contemporáneos*, de Pedro de Novo y Colson (Madrid, 1881-1882), intitulée « Origen y vicisitudes del genuino teatro español ».
449. Leixner (Otto von), *Nuestro siglo*, « Reseña histórica de los más importantes acontecimientos sociales, artísticos, científicos é industriales de nuestra época »; traduit de l'allemand, revu et annoté par Menéndez y Pelayo; Barcelone, Montaner y Simon, 1883; in-8°, 408 p. [Les additions de M. y. P. figurent aux p. 10-14, 139-145, 286-300, 403-407].
450. Martinenche (Ernest), *L'Espagne et le romantisme français*, Paris, Hachette, 1922, in-16, 256 p.
451. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios críticos sobre escritores montañeses*; Santander, 1876; cf. « Trueba y Cosío » [voir en particulier p. 69].
452. Menéndez y Pelayo, *Teatro selecto de Calderón de la Barca*, Madrid, 1881, 4 vol. [Voir introd. du vol. I.]
453. Mérimée (Ernest), *Précis d'histoire de la Littérature espagnole*, Paris, Garnier, 3^e édit. (édit. entièrement refondue), 1922; in-32, xxii-670 p.
454. Milá y Fontanals (Manuel), *Clasicismo y romanticismo*, dans ses *Obras completas*, t. IV, p. 1-5.
455. Oliver (Miguel S.), *La literatura en Mallorca* (1840-1903); Palma de Mallorca, Amengual y Muntaner, 1903; in-16, 292 p. Voir en particulier p. 14-17.
456. Staël (Mme de), *De la littérature considérée dans ses rapports avec les institutions sociales*, Paris, 1800, 2 vol. in-8°.
457. Staël (Mme de), *De l'Allemagne*, Chaumont, 1810; édit. détruite par la police; Londres 1813, 3 vol. in-8°; Leipzig, 1814, 3 vol. in-8°.
458. Texte (Joseph), *L'influence allemande dans le romantisme français*, dans la *Revue des Deux Mondes*, 1^{er} décembre 1897.

IV. — Le mouvement d'érudition, etc...

1° ÉRUDITS

A. — Aguiló (Marian)

- 459. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. 3, p. 55-59.
- 460. Collell (Jaume), *En Marian Aguiló*, discours prononcé le 6 juin 1898 à l' « Ateneu Barcelonés », Barcelone, 1899.
- 461. Massó Torrents (J.), *En Marian Aguiló i Fuster*, lecture faite au « Centre Excursionista de Catalunya », le 26 novembre 1897, Barcelone, 1898.
- 462. Montoliú (Manuel de), *Manual d'història crítica...* etc., p. 268-292 [assez longue et substantielle étude, où l'on examine l'œuvre et l'action d'Aguiló comme érudit, philologue, folkloriste, écrivain et poète].
- 463. Oliver (M. S.), *Don Marian Aguiló*, étude biographique et critique, lue le 31 décembre 1897 à la salle de séances de l' « Ajuntament » de Palma, accompagnée d'une traduction en espagnol; Palma de Mallorca, 1900.
- 464. Oliver (Miguel S.), *La literatura en Mallorca*, ch. III, p. 63 et suiv.
- 465. Rubió y Ors (Joaquín), *Breve reseña del actual renacimiento de la lengua y literatura catalanas*, trad. Ch. Boy, p. 50.
- 466. Savine (Albert), Etude qui précède l'*Atlantide* de Jacinto Verdaguer, p. LXIX-LXXIV.
- 467. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...* etc., p. 237-240 et p. 270-272.
- 468. Valera (Juan), *Florilegio de poesías castellanas del siglo XIX*, t. 5, p. 248-249.

B. — Ballot y Torres (Josep Pau)

469. Alcover (Antoni M^a), étude destinée à servir d'introduction à la *Gramática catalana* de Tomás Fortesa, publiée dans le *Bolletí del Diccionari de la Llengua catalana*, Palma de Mallorca, t. VIII, mars-avril 1914, n° 2, p. 78.
470. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. I, p. 242-244.
471. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...* etc., p. 32-33.
472. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico*, p. 84-85.
473. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento... en Cataluña*, etc., p. 140-142.

C. — Bergnes de las Casas (Antoni)

474. Voir plus bas « L'activité éditoriale », n°s 565 à 569.
475. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. I, p. 353.
476. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. I, p. 274-277.
477. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...* etc., p. 40-41 et notes, et p. 73.
478. Rave (Antoni), *Biografía d'Antoni Bergnes de las Casas*, dans le *Mundo ilustrado*, t. I, p. 662.
479. Rubió y Lluch (Antoni), *Manuel Milá i Fontanals*, p. 35.
480. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña*, etc., p. 151, 157, 175.

D. — Bofarull (Próspero de)

481. Bofarull (Manuel de), *Memoria leída en la abertura del Archivo general de la Corona de Aragón* « por su archivero D. Manuel de Bofarull y de Sartorio, el día 18 de diciembre de 1853 »; Barcelone, impr. de Oliveres, 1853; in-4°, 26 p.
482. Casella (Mario), *Agli albori del Romanticismo e del moderno Rinascimento catalano*: voir en particulier p. 110-111.
483. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 43-46.
484. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. I, p. 296-300.
485. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, t. 5; voir en particulier p. 54.

486. Milá y Fontanals (Manuel), *Noticia de la vida y escritos de D. Próspero de Bofarull y Mascaró*, « leída en la sesión pública celebrada por la Academia de Buenas Letras el día 30 de diciembre de 1860 » (Cf. *Obras completas* de Milá, t. III, p. 1-82). [Détails abondants, très précis et très complets sur la vie de P. de Bofarull; analyse de son œuvre principale et jugement critique sur l'historien].
487. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...* etc., p. 78.
488. Roca (J. Narciso), quatre articles sur Próspero de Bofarull, ses travaux comme archiviste et comme historien, dans *La Publicidad*, 14 juillet, 6, 9 et 23 août 1881.
489. Rubió y Lluch (Antoni), *Manuel Milá i Fontanals*: voir en particulier, p. 25.
490. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico*, p. 111.
491. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento en Cataluña*, p. 187-189.

E. — Capmany (Antonio de)

492. Amer (Miguel Victoriano), *A. Capmany*: pour la séance publique extraordinaire qui eut lieu à l'Acad. des Bell. Lettr. de Barcelone; Barcelone, 1873.
493. Bofarull (Antonio de), *Discurso escrito y leído en nombre de la Academia de Buenas Letras de Barcelona* [sur Capmany], pour l'inauguration de la Galerie de portraits de Catalans illustres, le 30 sept. 1871; publié seulement en 1873 avec les autres travaux lus à cette occasion.
494. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. I, p. 386-401.
495. Forteza y Valentín (G.), *Juicio crítico de las obras de D. Antonio de Capmany y de Montpalau*, Barcelone, Gorchs, 1857, in-8°.
496. Milá y Fontanals (Manuel), *Capmany*, étude parue en 1854 dans le *Diario de Barcelona* (cf. *Obras completas* de Milá, t. IV, p. 288-302).
497. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...* etc., p. 25-27.
498. Rubió y Ors (Joaquín), *Nuevos y curiosos datos sacados del archivo de la Casa Lonja acerca de D. Antonio Capmany y sus Memorias históricas*, lu le 5 févr. 1863 devant l'Acad. des Bell.-Lettr. de Barcelone; Barcelone, impr. J. Jepús.

499. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico*, p. 145-152.
 500. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento... en Cataluña*, etc...; p. 87-92.
 501. Vidal (Cayetano), *Capmany, apuntes crítico-biográficos*, Barcelone, impr. N. Ramirez, 1873.

F. — Coll y Vehí (José)

502. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. I, p. 474-478.
 503. Menéndez y Pelayo (Marcelino), préface aux *Diálogos literarios* de Coll y Vehí, 2^e édit., Barcelone, 1882.
 504. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Horacio en España*, t. 2, 2^e édit., Madrid, chez Pérez Dubrull, 1885, p. 236-237.
 505. Rubió y Lluch (Antoni), *Manuel Milá i Fontanals*, p. 51, 69, etc.

G. — Labernia (Pedro)

506. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 33-34.
 507. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, etc., p. 89-90, note 2.
 508. Roca y Cornet (Joaquín), article nécrologique consacré à Labernia, dans le *Monitor de primera enseñanza* (1860).

H. — Milá y Fontanals (Manuel)

509. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 171-184 [très copieux renseignements bio-bibliographiques].
 510. Mas Jornet (Claudi), *Notes sobre el moviment intel·lectual i artístic de Vilafranca del Penedès durant el segle XIX*, Vilafranca del Penedès, 1902.
 511. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, t. 5, « El doctor D. Manuel Milá y Fontanals. Semblanza literaria », p. 3-81 [présente un très grand intérêt pour la connaissance de son œuvre et l'influence qu'il a exercée].
 512. *Milá y Fontanals*, « Elogis per Mossén Miquel Costa y Llobera, D. Joseph Franquesa y Gomis, Ilm. Dr. D. Joseph Torras y Bages, Dr. D. Antoni Rubió y Lluch »; — « Projecte pera la Edició definitiva de les seves obres per D. D. Joseph Roig y Roqué »; Barcelone, Llibreria religiosa, 1912; in-12, 96 p. [brochure publiée à l'occasion de l'érection du monument de Milá y Fontanals à Vilafranca del Penedès, 30 août, 1912].

513. Milá y Fontanals, *Epistolari d'En Milá i Fontanals*: « correspondència recollida i anotada per L. Nicolau d'Olwer »; t. I, anys 1840 a 1874, Barcelone, Institut d'Estudis catalans, 1922.
514. Montoliu (Manuel de), *Estudis de Literatura catalana*, « Milá i Fontanals », p. 145-156.
515. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...* etc, p. 292-329 [étude sérieuse et approfondie où la figure de Milá, sa vie littéraire et le rôle qu'il a joué sont bien mis en lumière; a su tirer un raisonnable profit des travaux publiés sur lui antérieurement].
516. Roig i Roqué (Josep), *Bibliografia d'En Manuel Milá y Fontanals*, Barcelone, Llibreria religiosa, 1913.
517. Rubió y Lluch (Antoni), *Manuel Milá i Fontanals*, notes biographiques et critiques [étude d'ensemble intelligente et complète, qui utilise souvent celle de Menéndez y Pelayo, mais présente aussi par endroits des points de vue personnels et des appréciations très judicieuses].
518. Rubió y Lluch (Antonio), *Milá y Fontanals y Rubió y Ors*, « Discursos escritos para la solemne sesión conmemorativa del Centenario del nacimiento de dichos ilustres profesores celebrada en la Universidad de Barcelona el día de 29 de junio de 1919 por los doctores D. Antonio Rubió y Lluch y D. Cosme Parpal y Marqués ». Barcelone, P. Ortega, 1919; 139 p.
519. Rubió y Ors (Joaquín), *Noticia de la vida y escritos de D. M. Milá y Fontanals*, Barcelone, impr. J. Jepús, 1887; grand in-4°, 192 p.
520. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña*, etc..., p. 279-282, et passim.
521. Valera (Juan), *Florilegio de poesías castellanas del siglo XIX*, t. 5, p. 137-144.
522. Vidal y Valenciano (Cayetano), *El Excmo. Sr. Doctor D. Manuel Milá y Fontanals*. Reseña biográfica. Barcelone, Sucesores de N. Ramírez y Ca, 1888; in-4°, 42 p.

I. — Milá y Fontanals (Pablo)

523. Bertrán de Amat (Felipe), *Del origen y doctrinas de la Escuela romántica y de la participación que tuvieron en el adelantamiento de las Bellas Artes en esta capital los señores D. Manuel y D. Pablo Milá y Fontanals y D. Claudio Lorenzale*, Barcelone, Impr. Barcelonesa, 1891, in-4°, 79 p.

524. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 184-185.
525. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, t. 5, p. 37.
526. Milá y Fontanals (Manuel), *Renacimiento de la pintura espiritualista*, chronique publiée dans la *Civilización* (1842) et reproduite dans ses *Obras completas*, t. IV, p. 16-20.
527. Rubió y Lluch (Antoni), *Manuel Milá i Fontanals*, p. 15, 32, 50, 83, etc.

J. — Piferrer (Pablo)

528. Aguiló (Marian), *Romancer popular de la terra catalana*: Introduction p. XIII, texte p. 82, notes p. 346-347 et 352-354.
529. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 204-205.
530. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 337-360 [nombreux détails de toute nature; très utile à consulter].
531. Feu (José Leopoldo), *Datos y apuntes para la historia de la moderna literatura catalana*; passim, et en particulier p. 9, 33, 36.
532. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, t. 2, article sur Quadrado, p. 13-14 et p. 18.
533. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, t. 5, article sur Milá y Fontanals; passim, et en particulier p. 41-42 et p. 57.
534. Milá y Fontanals (Manuel), *Composiciones poéticas de D. Pablo Piferrer, D. Juan Francisco Carbó y D. José Semís y Mensa*, Barcelone, impr. de Pons, 1851, in-8°; préface, p. v-XIII: elle porte la date de juin 1849 (cf. *Obras compl.* de Milá, t. IV, p. 67-74).
535. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, etc., p. 118-136.
536. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación*, Acad. Bell.-Lettr. Barcelone, 1912, p. 85-87.
537. Rubió y Lluch (Antoni), *Manuel Milá i Fontanals*, p. 36-37 et p. 60, etc.
538. Rubió y Ors (Joaquín), *Piferrer considerado desde el punto de vista de la intuición artística*, Barcelone, 1898.
539. Sardá (J.) [Juan], *Piferrer*, necrología, Barcelone, 1884.
540. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento... en Cataluña*, p. 190-191.

541. Valera (Juan), *Florilegio de poesías castellanas del siglo XIX*, t. 5, p. 130-132.

K. — Tió (Jaime)

542. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 248-249.
 543. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 664-672
 [nombreux détails de toute nature; très utile à consulter].
 544. Gras i Elías (Francisco), *Siluetes de Escriptors catalans del
 sigle XIX*, 1^{re} série, p. 44-56.
 545. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...* etc.,
 p. 148-149.
 546. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento... en
 Cataluña...*, p. 189-190.

L. — Torres Amat (Félix)

547. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 250-262.
 548. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 688-693.
 549. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*,
 t. 5, p. 53-54.
 550. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, etc., p. 77.
 551. Rubió y Lluch (Antoni), *Manuel Milá i Fontanals*, p. 34, 70.
 552. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento... en
 Cataluña...*, p. 142-144.

M. — Vives y Cebriá (Nolasco)

553. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 278.
 554. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 769-770.
 555. Rubió y Lluch (Antoni), *Manuel Milá i Fontanals*, p. 34, etc.
 556. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico*, p. 673.

*
* *

2° LA RÉVÉLATION DE LA POÉSIE POPULAIRE

557. Aguiló (Marian), Introduction et appendices du *Romancer
 popular de la terra catalana*.

558. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*: voir, à propos de Piferrer folkloriste, t. 2, p. 355.
559. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, t. 5, p. 70-72.
560. Milá y Fontanals (Manuel), *Compendio del Arte poética*, Barcelone, impr. J. M. Grau, 1844; in-4°, 137 p.; cf. *Obras completas*, t. I, p. 357-524, Barcelone, 1888; voir en particulier, p. 521-523.
561. Milá y Fontanals (Manuel), préface du *Romancerillo catalán* de 1882.
562. Piferrer (Pablo), *Necrología de don Miguel Ribera* dans *La Corona* du 8 mars 1843 et *La Lira española* du 18 octobre 1846.
563. Piferrer (Pablo), *Recuerdos y bellezas de España*: voir la fin du volume sur Majorque (1845).
564. Quadrado (J.-M.), article sur les « Poetas mallorquines » dans la revue hebdomadaire d'histoire et de littérature *La Palma*, parue à Palma de Mallorca du 4 octobre 1840 au 25 avril 1841.

3° L'ACTIVITÉ ÉDITORIALE

565. Voir plus haut au nom Bergnes de las Casas, n^{os} 474 à 480.
566. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. I, p. 350 et suiv.
567. Llabres (G.), *La dinastía de impresores más antigua de España: los Guasps*; Mahon, 1897.
568. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...* etc., p. 73 et 89.
569. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, p. 96, 121, 135, 149, etc...

4° L'ACTION DE LA PRESSE

570. Corminas (Juan), *Suplemento...*, « Algunas publicaciones periódicas », p. 332-335.
571. Galli (Florent), *Mémoires sur la dernière guerre de Catalogne*: « Journaux », p. 470-476.
572. Milá y Fontanals (Manuel), *Un párrafo de historia literaria (El Europeo de 1823)*: dans *Obras completas*, t. IV, p. 249-253.

573. Pella y Forgas (José), *Periodisme*, « Estudis historichs del de Catalunya », Barcelone, 1879, 1 folleto.
574. Torrendell (Joan), « Trascendencia del periodisme pera la propaganda y consolidació del Renaixement y restauració de la nostra llengua » : publié dans le volume consacré au *Primer Congrés de la Llengua catalana*, Barcelone, impr. Joaquim Horta, 1908; grand in-8°, 701 p.; p. 555-557.

5° LA VIE UNIVERSITAIRE

575. Corminas (Juan), *Suplemento...*: détails sur l'Université de Barcelone, p. 335-337; sur l'Université de Gérone, p. 337; sur l'Université de Tarragone, p. 337; sur l'Université de Cervera, p. 338-342.
576. Galli (Florent), *Mémoires sur la dernière guerre de Catalogne*: « Chaires », p. 428-435.
577. Roig y Rey (Ramón), *Noticias relativas á las antiguas universidades de Lérida, Vich, Gerona, Tarragona y Tortosa*, dans la *Revista crítica de Historia y Literatura esp., portug. é hisp. americ.*, IV, 1899, 561-563.
578. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico*: détails sur l'Université de Barcelone, p. 715-716; sur l'Université de Lérida, p. 176; sur l'Université de Solsona, p. 716-717; sur l'Université de Vich, p. 717.
579. Vidal y Valenciano (Cayetano), *Reseña histórica de la Universidad literaria de Barcelona*, Barcelone, impr. J. Jepús, 1881; in-fol., 104 p.

6° DIVERS

A. —

580. Bordas (Luis), *Memoria acerca de la creación y progresos de la Junta de Comercio de Cataluña y de su Casa Lonja...*, Barcelone, impr. Ignacio Oliveres, 1837; in-62, xi-117 p.
581. Corminas, *Suplemento...*, « Corporaciones científicas, políticas é industriales », p. 335-349; « Bibliotecas », p. 349-353; « Gabinetes arqueológicos », p. 353-354.
582. Galli (Florent), *Mémoires sur la dernière guerre de Catalogne*: « Académies », p. 421-427; « Bibliothèques, cabinets et archives », p. 442-445; « Beaux-Arts », p. 446-451; « Théâtres », p. 452-458.
583. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico*, « Anónimos: Academias », p. 680-681.

B. —

584. Alcover (Antoni Maria), *Bolletí del Diccionari de la Llengua catalana*, VIII, 33-108, mars-avril 1904 [travail sur les grammaires catalanes].
585. Amengual (Juan José), préface de la *Gramática de la Lengua Mallorquina*; voir notamment p. IX-X, X-XI et XVI.
586. Bordas (Luis), *Curso de temas para ejercitarse en la lengua castellana, ó sea ensayo sobre la traducción del catalán al castellano*.
587. « Societat de catalans (Una) », préface du *Diccionari català-castellà-llatí-francès-italià* (ou *Diccionari quintilingüe*) [ouvrage composé par Miquel Antón Martí, Joan Cortada et Luis Bordas].

7° PHILOSOPHES

A. — Généralités

588. Bonet (R.), *La filosofía nacional de Catalunya*, bibliographie publiée dans *La Renaixensa*, 16 mai 1902.
589. Clascar (Frederic), *La filosofía catalana en el segle XVIII*, Barcelone, Llibreria nacional catalana, édit. « La Revista », s. d.
590. Feu (J. Leopoldo), *Datos y apuntes para la historia de la moderna literatura española*, passim.
591. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, t. 5, p. 6, 7, 8, 48, etc.
592. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica... etc.*, p. 66-69.
593. Pou y Batlle (Joseph), *La filosofía catalana*, « sa existencia, sos caràcters, sa decadencia y necessitat de sa restauració » (Académie catalane d'études philosophiques).
594. Roca y Cornet (Joaquín), *Ensayo crítico sobre las lecturas de la época*, Barcelone, impr. Brusi, 1847; 2 t. in-4°.
595. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña*, etc., p. 153, 157-158.

B. — Balmes (Jaime)

596. Casanovas (P. Ignacio), *Apologética de Balmes*, Barcelone, Gustavo Gili, 1910.

597. Collell (Jaime), *Balmes*, Discurso biográfico, Vich, 1890.
598. Córdoba (B. de), *Noticia histórico-literaria del doctor D. Jaime Balmes*, Madrid, 1848.
599. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 29-34.
600. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. I, p. 226-240 [nombreux détails].
601. García de los Santos (B.), *Vida de Balmes y análisis de sus obras*, Madrid, 1848.
602. Lladó (Juan), *Balmes; noticias biográficas y crítica general sobre su personalidad y sus obras*, Vich, 1910.
603. Lugañ (A.), *Balmès*, Paris, A. Tralin, 1911; in-16, 192 p.
604. Mazade (Ch. de), *Balmes, sa vie et ses œuvres*, dans la *Revue des Deux Mondes*, 1^{er} juillet 1850, 15 octobre 1853.
605. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, t. 2, p. 42 et suiv.
606. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, t. 5, p. 48, etc.
607. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Dos palabras sobre el centenario de Balmes* (Centenario de Balmes. Actas del Congreso Internacional de Apologética. Vich, VIII-XI sept. 1910; t. I, p. 443-445).
608. Riera y Bertrán (Joaquín), *Balmes, su vida y sus obras*, travail couronné au concours de *La Renaixensa* (1877) et publié dans cette même revue (1879).
609. Roca y Cornet (Joaquín), *Una palabra sobre el doctor D. Jaime Balmes, presbítero, considerado en sus estudios, como historiador y como literato* (lu à l'Acad. des Bel.-Lett. de Barc. le 4 mars 1849), Barcelone, J. Tauló, 1849, in-4°, 32 p.
610. Sadurní (Albert), *Balmes; apuntaments biogrífics*, Vich, 1910.
611. Valera (Juan), *Florilegio de poesías castellanas del siglo XIX*, t. 5, p. 237-241.

C. — Llorens (Francisco Javier)

612. Barallat Falguera (Celestino), *Recuerdo biográfico de D. Francisco Javier Llorens*, Barcelone, 1880.
613. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 61.

614. Torras y Bages (D^r Josep), *En Xavier Llorens y Barba; recorts íntims d'una filosofia*, Barcelone, 1907.

D. — Martí de Eixalá (Ramón)

615. Durán y Bas, *Martí de Eixalá y sus lecciones sobre los sentimientos morales*, dans les *Memorias* de l'Acad. des Belles Lettr. de Barcelone, VIII, p. 496 et suiv.
616. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 106-112 [nombreux détails].
617. Llorens (Francisco J.), *Memoria acerca de la filosofía del malogrado D. R. Martí de Eixalá*, lu le 20 mai 1859 à l'Acad. des Belles-Lettr. de Barcelone.
618. Reynals y Rabassa (Estanislao), *Elogio del D^r Don Ramón Martí de Eixalá*, Barcelone, impr. J. Jepús, 1858, in-8°, 80 p.

V. — Les poètes.

A. — Aribau (Carlos Buenaventura)

619. Almirall (Valentí), *L' « Adeu siau, turons » d'en Aribau*, dans l'*Avens* literari, artistich, cientifich, Barcelone, III, 1884, p. 545, etc.
620. Angelon (Manuel), *Biografía de Buenaventura Carlos Aribau*, lue à l' « Ateneo Barcelonés » le 22 juin 1877, publiée dans le n° 7 du *Boletín* de cette société (1881); voir aussi *Revista histórica*, 1877, p. 203 et suiv.
621. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. 3, p. 42 et suiv.; et aussi même ouvrage, t. I, p. 433, et t. 2, p. 571.
622. Casella (Mario), *Agli albori del Romanticismo...* etc., passim, et surtout p. 92, etc...
623. Corminas (Júan), *Suplemento...*, p. 15-17.
624. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. I, p. 119-145 [très nombreux détails bio-bibliographiques].
625. Feu (José Leopoldo), *Datos y apuntes para la historia de la moderna literatura catalana*, passim, et en particulier p. 16, p. 24, p. 36-37, etc.
626. Feu (José Leopoldo), *Galería de escritores catalanes*, « Aribau ».
627. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, 5^e série, étude sur Milá y Fontanals, passim et en particulier p. 60 et 64.
628. Milá y Fontanals (Manuel), *Aribau*, discours lu à l' « Ateneo Barcelonés »; avait paru dans *Revista de las Provincias*, 1877; voir *Obras completas* de Milá, t. V, p. 358-362.
629. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...* etc., p. 70 (et note)-71; p. 80-87.
630. Pers y Ramona (Magín), *Historia de la Lengua y de la Literatura catalana*, p. 233, etc.

631. Riera y Bertrán (Joaquín), *Biografía de D. Buenaventura Carlos Aribau*, Barcelone, 1883, in-4°.
632. Rovira y Virgili (A.), *Figures catalanes, Bonaventura Carles Aribau*, dans *La Publicidad*, Barcelone, 13 février 1920.
633. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación*, Acad. Bell.-Lettr. Barcelone, 1912, passim et en particulier p. 66-67.
634. Rubió y Lluch (Antoni), *Manuel Milá i Fontanals*, passim, et en particulier p. 22.
635. Rubió y Ors (Joaquín), *Breve reseña...*, etc., trad. Ch. Boy, p. 26 et suiv.
636. Savine (Albert), Etude qui précède l'*Atlantide* de J. Verdaguer, p. IX-XII.
637. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico*, p. 48-49.
638. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 137, 139, 160-166, 365-366, et 518-519.

*
* * *

B. — Cortada (Juan)

639. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 89-90 et 353.
640. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. I, p. 370; t. 3, p. 46.
641. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, etc., t. I, p. 497-503 [nombreux détails de toute sorte].
642. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, p. 73, et p. 87-88 (et note).
643. Roca y Cornet (Joaquín), article nécrologique dans *El Monitor de primera enseñanza*, 1868, p. 219, etc.
644. Rubió y Ors (Joaquín), *Breve reseña...*, trad. Ch. Boy, p. 28.
645. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 157, et p. 166-167.
646. Vidal y Valenciano (Cayetano), *Cortada, su vida y sus obras*, discours lu à l'Académie des Bell.-Lettr. de Barcelone; Barcelone, impr. J. Jepús, 1872; grand in-4°.

C. — Martí (Miquel Antón)

647. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 104-105.
648. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...* etc., p. 88 (et n. 1), p. 158-159.
649. Pelay Briz (Francisco), article nécrologique dans le *Calendari català* (1866).
650. Pers y Ramona (Magín), *Historia de la Lengua y de la Literatura catalana*, p. 221-222.
651. Rubió y Ors (Joaquín), *Breve reseña...*, trad. Ch. Boy, p. 28-31.
652. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 192 et p. 519-521.

D. — Puigblanch (Antonio et Ignacio)

653. Balaguer (Víctor), Introduction à *Esperanzas y recorts* (« Apuntaments y datos: I. Lo moviment literari d'aquest segle »).
654. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. 3, p. 41.
655. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 210-212.
656. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 389-393 et p. 396.
657. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, etc., p. 31-32 (et note), et p. 206.
658. Pers y Ramona (Magín), *Historia de la Lengua y de la Literatura catalana*, p. 223 et 226.
659. Rubió y Ors (Joaquín), *Breve reseña...*, trad. Ch. Boy, p. 23-26 (et leurs notes).
660. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico*, p. 508.
661. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 139 et p. 659-661.

*
* * *

E. — Rubió y Ors (Joaquín)

662. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. 3, p. 47-51.

663. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 524-534.
664. Jordán de Urríes (José), *Rubió y Ors como poeta castellano*, discours à l'Acad. des Bell. Lettr. de Barcel. le 25 févr. 1912, Barcelone, Imprenta de la Casa Provincial de Caridad, 1912; grand in-8°, 54 p.
665. Menéndez y Pelayo (Marcelino), préface du t. II de l'édition polyglotte du *Gayter* de Rubió y Ors, Barcelone, impr. J. Jepús, 1888; in-4°, xxii-348 p.
666. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, etc., p. 157-172 et passim.
667. Parpal y Marqués (Cosme), *Rubió y Ors historiador*, discours prononcé à la « Sociedad de amigos de la instrucción », le 6 mai 1899, et publié dans la *Revista crítica*, Barcelone, 1899.
668. Parpal y Marqués (Cosme), *Milà y Fontanals y Rubió y Ors*, « Discursos escritos para la solemne sesión conmemorativa del Centenario del nacimiento de dichos ilustres profesores celebrada en la Universidad de Barcelona el día 29 de junio de 1919 por los doctores D. Antonio Rubió y Lluch y D. Cosme Parpal y Marqués ». [Ouvr. déjà cité sous le nom de Rubió y Lluch (Antonio), voir n° 518].
669. Pérez Ballesteros (José), *Antonio de Trueba y Lo Gayter del Llobregat*, dans la *Revista contemporánea*, 15 sept. 1889.
670. Pí y Margall (Francisco), article *Rubió y Ors*, contenu dans *La Qüestió de Catalunya*, « escrits y discursos », Barcelone, Societat catalana d'edicions, 1913.
671. Rubió y Lluch (Antoni), préface du t. IV de l'édition polyglotte du *Gayter* de Rubió y Ors, Barcelone, chez Altés, 1902; in-4°, lxiv-336 p.
672. Rubió y Lluch (Antoni), a publié la bibliographie complète de Rubió y Ors comme appendice au *Recort necrològich* que Jacinto Verdaguer a consacré à sa mémoire [v. plus bas].
673. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación* à l'Acad. des Bell.-Lettr. Barcel., 1912, passim.
674. Rubió y Ors (Joaquín), préface de *Lo Gayter del Llobregat*, Barcelone, impr. J. Rubió, 1841; in-4°, xii-251 p.
675. Rubió y Ors (Joaquín), nouvelle préface de *Lo Gayter del Llobregat*, 2^e édit., Barcelone, impr. J. Rubió, 1859, in-8°, xii-398 p.
676. Rubió y Ors (Joaquín), *Breve reseña...*, etc., trad. Ch. Boy.

677. Rubió y Ors (Joaquín), préface au t. I de l'édition polyglotte du *Gayter*, Barcelone, impr. J. Jepús, 1888; in-4°, xv-409 p.
678. Sardá (Juan), préface du t. III de l'édition polyglotte du *Gayter* de Rubió y Ors, Barcelone, impr. J. Jepús, 1889; in-4°, 387 p.
679. Savine (Albert), Etude qui précède l'*Atlantide* de J. Verdaguer, p. XII-XIX et p. XXXVIII-XLI.
680. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 191-202, 221-223 et 534-538.
681. Verdaguer (Jacinto), *Recort necrológich del Excelentíssim Sr. D. Joaquim Rubió y Ors*, lu devant l'Acad. des Bell.-Lettres de Barcel. le 12 janv. 1902; Barcelone, 1902. (Reproduit dans la brochure posthume *Discursos*, Barcelone, Avenç, 1905.)

F. — LE THÉÂTRE CATALAN

a) Généralités

682. Maluquer (Joan), *Teatre catalá. Estudi històrich-crítich*, Barcelone, impr. « La Renaixensa », 1878; in-8°, 62 p.; couronné aux Jeux floraux de 1876.
683. Ubach y Vinyeta, *Teatre catalá, apuntacions històriques-crítiques desde'ls seus orígens fins al present estat*, Barcelone, impr. « La Renaixensa », 1876, in-8°, 76 p.: couronné aux Jeux floraux en 1876.
684. Yxart (José), *Ensaig històrich-crítich, Teatro catalá*, couronné aux Jeux floraux de 1879 et publié dans leur volume correspondant à cette année-là; figure dans les *Obres catalanes* d'Yxart, Barcelone, Avenç, 1896.

b) Robreño (José)

685. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. 3, p. 97.
686. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 224.
687. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 467-470.
688. Robreño (José), *Poesías sueltas*, dans ses *Obras poéticas*, t. 2 [certaines de ces compositions sont utiles pour connaître la vie de Robreño et son époque]. — Voir également en tête du même t. 2 l'introduction qu'y a mise l'éditeur [et qui contient des détails biographiques intéressants].

689. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 182-183, et note I de cette dernière.

c) Renart y Arús (Francisco)

690. Blanco García (P. Francisco), même ouvrage et même page que plus haut, n° 685.
691. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 424-426 [reproduit tout un passage de la *Layeta de San Just* et donne aussi quelques vers en catalan].
692. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 183-185, et p. 760-761.

G. — LES POÈTES CATALANS DE LANGUE ESPAGNOLE

a) Cabanyes (Manuel de)

693. Alcoverro y Carós (José), *Manuel de Cabanyes*, étude publiée dans la « Página literaria » de *El Correo catalán*, 1915. [Cf. Montoliu (Manuel de), *Manual d'hist. crít...*, p. 424].
694. Balaguer (Víctor), *Manuel de Cabanyes*, étude lue en 1885 à l'Academia de la Lengua (reproduite au t. VII des œuvres de Balaguer).
695. Baranera (José María), *El Clasicismo poético de Manuel de Cabanyes*, Barcelone, 1909. « Oración inaugural del curso académico de 1908-1909 leída en el Seminario Conciliar de Barcelona ».
696. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. I, p. 99-103.
697. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 59-61.
698. Coroleu (José), étude sur *Cabanyes*, dans le *Boletín de la Biblioteca-Museo Balaguer*, n° du 26 oct. 1885.
699. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. I, p. 342-348 [importants détails, abondante documentation].
700. Fabre Oliver (Juan), *Manuel de Cabanyes, Estudio biográfico*; Villanueva, tip. A. Milá, s. d.; in-8°, 23 p.
701. Gras i Elías (Francisco), *Siluetes de Escriptors catalans del siglo XIX*, 1^{re} série, p. 7-13.
702. López Picó (Josep María), *La personalitat poética d'En Manuel de Cabanyes*: dans la revue *Empori*, IV, p. 195-201.

703. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Horacio en España*, t. 2, 2^e édit., p. 160-172, et p. 333-344.
704. Milá y Fontanals (Manuel), *Una página de historia literaria, Cabanyes*, deux articles parus dans le *Diario de Barcelona* des 25 et 29 avril 1854, et reproduits en tête des *Producciones escogidas de D. Manuel de Cabanyes* (Barcelone, J. Verdaguer, 1858; in-16, 268 p.), ainsi que dans les *Obr. compl.* de Milá, t. IV, p. 254-264.
705. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, etc., p. 106-118.
706. Oyuela (C.), *Estudio sobre la vida y escritos del eminente poeta catalán Manuel de Cabanyes*, Barcelone, 1881.
707. Roca y Cornet (Joaquín), sous le pseudonyme « Cintio », *Literatura*, article consacré à Cabanyes, paru dans le *Diario de Barcelona* du 13 mai 1833, et reproduit en tête des *Producciones escogidas de D. Manuel de Cabanyes*, ouvrage publié précisément sous la direction de J. Roca y Cornet (qui doit être aussi l'auteur de la *Noticia* sur le même poète, placée dans le même ouvrage avant cet article).
708. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación*, Acad. Bell.-Lett. Barcel., 1912, p. 74-77.
709. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico...*, p. 127-129.
710. Valera (Juan), *Florilegio de poesías castellanas del siglo XIX*, t. V, p. 103-105.

b) Carbó (Francisco)

711. Elías de Molins (Francisco), *Diccionario...*, t. I, p. 401-404.
712. Milá y Fontanals (Manuel), *Composiciones poéticas de D. P. Pífferrer, D. Juan Francisco Carbó y D. José Semís y Mensa*: préface, p. XIII-XIV.
713. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación...*, Acad. Bell.-Lett. Barcel., 1912, p. 87-88.
714. Valera (Juan), *Florilegio de poesías castellanas del siglo XIX*, t. V, p. 132-137.

c) López Soler (Ramón)

715. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. I, p. 353-354.
716. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 40-41.

717. Milá y Fontanals (Manuel), dans son discours sur « Ari-bau », *Obras completas*, t. V, t. 359-360.
718. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, etc., p. 70-72, etc.
719. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación*, Acad. Bell.-Lettr. Barcelone, 1912, passim, et en particulier p. 71.
720. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 138-139, p. 154-156 et p. 159.

d) Mas (Sinibaldo de)

721. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 163-167 [nombreux renseignements à utiliser].
722. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 119-124 [notice bio-bibliographique très documentée].
723. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, p. 146-148, et passim.
724. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación...*, Acad. Bell.-Lettr. Barcel., 1912, p. 76-77 [deux notes assez longues et détaillées].
725. Torres Amat (Félix), *Diccionario crítico...*, p. 397.

e) Mata (Pedro)

726. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 171-172.
727. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 148-158 [abondants détails bio-bibliographiques].
728. Gras i Elías (Francisco), *Siluetes de Escriptors catalans del segle XIX*, 2^e série, Barcelone, Avenç, 1909; p. 34-51.
729. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, p. 145-146.
730. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación*, Acad. Bell.-Lettr. Barcel., 1912, p. 77, note.
731. *Un precursor del renacimiento catalán, Pedro Mata*, étude publiée dans la revue *España regional*, XII, 169 et sq.

f) Ribot y Fontseré (Antonio)

732. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. I, p. 186.

733. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 439-445 [nombreux détails bio-bibliographiques].
734. Gras i Elías (Francisco), *Siluetes de Escriptors catalans del segle XIX*, 2^e série, p. 52-60.
735. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica*, passim, et surtout p. 92-94 et note.
736. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación*, Acad. Bell.-Lettr. Barcel., 1912, p. 80 et note.
737. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 415.

g) Roca y Cornet (Joaquín)

738. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 225-226.
739. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 470-482 [article très documenté].
740. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, p. 64, 65, et p. 103-104 avec note.
741. Rubió y Lluch (Antonio), *Discurso de contestación*, Acad. Bell.-Lettr. Barcel., 1912, p. 73, note.
742. Rubió y Ors (Joaquín), *Noticia de la vida y escritos de D. Joaquín Roca y Cornet*, Barcelone, impr. J. Jepús, 1876; grand in-4^o, 60 p.
743. Torres Amat, *Diccionario crítico*, p. 547-549.
744. Valera (Juan), *Florilegio de poesías castellanas del siglo XIX*, t. 5, p. 246-248.

h) Semís y Mensa (José)

745. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 2, p. 599-600.
746. Milá y Fontanals (Manuel), *Composiciones poéticas de D. P. Piferrer, D. Juan Francisco Carbó y D. José Semís y Mensa*, préface, p. XIV.
747. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, passim, et en particulier p. 143.

VI. — Extension du mouvement.

1° LES NOUVEAUX POÈTES

A. — Recueils anthologiques
(ordre chronologique)

748. *Trobadors nous (Los)*, « Col·lecció de poesías catalanas escullidas de autors contemporáneos », Barcelone, libr. Salvador Manero, 1858, in-12, 510 p. [pièces réunies par Antoni de Bofarull].
749. *Trovadors moderns (Los)*, « Col·lecció de poesías catalanas, compostas per ingenis contemporáneos », Barcelone, libr. Salvador Manero, 1859, in-12, 320 p. [pièces réunies par Víctor Balaguer].

B. — Balaguer (Víctor)

750. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. 3, p. 62-63 et p. 75-81.
751. Boy (Charles), *Les Félibres: D. Víctor Balaguer*, Gap, typ. J. C. Richard, 1883; in-8°, 19 p.
752. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. I, p. 198-212 [très abondants détails bio-bibliographiques].
753. Gras i Elías (Francisco), *Siluetes de Escriptors catalans del siglo XIX*, 1^{re} série, p. 65-84.
754. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, passim, et particulièrement p. 210 et note.
755. Pagés Puig (Aniceto), *La poesía catalana y Víctor Balaguer*, étude publiée dans la 5^e édit. des poésies de B., Madrid, impr. M. Tello, 1882.
756. Ribó (José Joaquín), « Españoles contemporáneos ilustres » : *Estudios biográficos de... D. Víctor Balaguer*, Madrid, imp. T. Fortanet, 1876; in-4°, 140 p.
757. Savine (Albert), Etude qui précède l'*Atlantide* de Jacinto Verdaguer, p. XXIII-XXVI et p. XXVII-XXXVII.

758. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 282-287, p. 292-300, et p. 522-528, etc...

C. — Bofarull (Antoni de)

759. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. 3, p. 52 et p. 63-64.
760. Corminas (Juan), *Suplemento...*, p. 42-43.
761. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. I, p. 289-293 : [nombreux détails bio-bibliographiques].
762. Gras i Elías (Francisco), *Siluetes de Escriptors catalans del siglo XIX*, 1^{re} série, p. 57-64.
763. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, passim, et en particulier p. 184-185 et note.
764. Rubió y Ors (Joaquín), *Breve reseña...*, trad. Ch. Boy, p. 10, 36, 69-70.
765. Savine (Albert), Etude qui précède l'*Atlantide* de Jacinto Verdaguier, p. XLI-XLIII.
766. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 217-220, p. 258-261, p. 287-290, p. 300-303, p. 384-388, etc...

D. — Pelay Briz (Francesch)

767. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. 3, p. 81-83.
768. *Calendari catalá*, revue annuelle fondée et dirigée par Pelay Briz ; publiée, sous forme d'almanach, de 1865 à 1882 ; Barcelone, différents éditeurs ; in-12.
769. Elías de Molins (Antonio), *Diccionario...*, t. 1, p. 322-325 : [détails assez abondants].
770. *Gay Saber (Lo)*, revue fondée et dirigée par Pelay Briz ; 2 époques de publication : 1^o 1868-1869 ; 2^o 1878-1882 ; Barcelone, sans nom d'éditeur ; in-fol.
771. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, passim, et en particulier p. 263-267.
772. Savine (Albert), Etude qui précède l'*Atlantide* de Jacinto Verdaguier, p. LV-LXIV.
773. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 360 et suiv., et p. 546-549.

2° LES JEUX FLORAUX DE BARCELONE

774. Balaguer (Víctor), Introduction de *Esperansas y recorts*, « Apuntaments y datos »: VII, « Los Jochs florals ».
775. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, t. 3, p. 64-66.
776. Bofarull (Antonio de), *Estudios históricos*, série d'articles publiés dans le *Diario de Barcelona*; le premier (n° du 19 mai 1854) est consacré à la louange de l'institution des Jeux floraux, dont l'auteur demande le rétablissement.
777. *Jochs florals de Barcelona*, collection dont le premier fascicule est de 1859; Barcelone, chaque vol. in-8°.
778. Milá y Fontanals (Manuel): pour ses deux discours aux Jeux floraux, en 1859 et 1883, voir ses *Obras completas*, t. 5, p. 143-144, et p. 465-472.
779. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, p. 209-232, etc.
780. Rubió y Ors (Joaquín), préface de *Lo Gayter del Llobregat*, 1^{re} édit., 1841.
781. Rubió y Ors (Joaquín), *Breve reseña...*, trad. Ch. Boy, p. 68-77.
782. Savine (Albert), Etude qui précède l'*Atlantide* de Jacinto Verdaguer, p. xxvii-xxviii, etc...
783. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., p. 311-319, etc.

3° AUX ILES BALÉARES ET A VALENCE

A. — GÉNÉRALITÉS ET ÉTUDES COMMUNES

784. Blanco García (P. Francisco), *La Literatura española en el siglo XIX*, p. 52-60, etc...
785. Montoliu (Manuel de), *Manual d'història crítica...*, p. 187-201, p. 237-239, etc...
786. Rovira y Virgili (A.), *El Nacionalismo catalán*, 3^e partie, chap. II, « En Valencia »; chap. III, « En Mallorca ».
787. Rubió y Ors (Joaquín), *Breve reseña...*, trad. Ch. Boy, p. 48-61, etc...
788. Savine (Albert), Etude qui précède l'*Atlantide* de Jacinto Verdaguer: pour les Baléares, p. lxiv-lxxxix; pour Valence, p. lxxxix-xciv.

789. Tubino (Francisco M.), *Historia del Renacimiento literario... en Cataluña...*, etc., pour les Baléares, p. 226 et suiv., p. 422 et suiv., etc.; pour Valence, p. 171-178, 241-252, 319-326, 418,634, etc...

B. — BALÉARES

790. Aguiló (Marian), voir ici même IV, Le mouvement d'érudition, 1^o Erudits, n^{os} 459-468.
791. Alcover (Joan) : *En Geroni Rosselló*, « discours l'egit en la sala de sessions de l'Excelentissim Ajuntament de Palma de Mallorca, 'l día 23 d'abril de 1900 »; dans *Art i literatura*, Barcelone, Aveng, 1904; p. 63-92.
792. Bover de Rosselló (Joaquín María), *Memoria biográfica de los mallorquines que se han distinguido en la antigua y moderna literatura*, Palma, chez Guasp, 1842; in-4^o, 504 p.
793. Bover de Rosselló (Joaquín María), *Biblioteca de Escritores Baleares*, Palma, chez Gelabert, 1868, 2 vol., gr. in-8^o: t. 1, 600 p.; t. 2, 695 p.
794. *Flors de Mallorca*, « poesies de autors vivents, premiades les més en los Jochs florals de Barcelona » [réunies par Gerónimo Rosselló], Palma, Gelabert, 1873, in-8^o, 662 p.
795. Furió y Sastre (Antonio), *Diccionario histórico de los ilustres profesores de las Bellas Artes en Mallorca*, Palma, chez Gelabert, 1839; in-12, 292 p.
796. Furió y Sastre (Antonio), *Panorama óptico-histórico-artístico de las Islas Baleares*, Palma, 1840, avec de nombreuses gravures dues à Francisco Montaner.
797. Menéndez y Pelayo (Marcelino), *Estudios de crítica literaria*, 2^e série: « Quadrado y sus obras », p. 3-71.
798. Oliver (Miguel S.), *La literatura en Mallorca (1840-1903)*.
799. *Palma (La)*, « semanario de historia y de literatura », revue publiée à partir du 4 oct. 1840 et jusqu'au 25 avril 1841; Palma, Imprenta nacional de Juan Guasp; in-fol. à 2 col.

C. — VALENCE

800. Boix (Vicente), Introduction de ses *Apuntes históricos sobre los Fueros del antiguo reino de Valencia*, Valence, Cabrerizo, 1855, in-4^o, 325 p.

801. Llorente (Teodoro), *Valencia*, Barcelone, 1887-1889, 2 vol. in-8°, dans la collection « España, sus monumentos y artes, su naturaleza é historia ». (Le t. 2, bien qu'il porte la date 1889, n'a été achevé qu'en 1902).
802. Martí Grajales (F.) et Puig Torralva (J. M.), *Estudio histórico-crítico de los poetas valencianos de los siglos XVI, XVII y XVIII*, Valence, 1883, pet. in-4°.
803. Montoliu (Manuel de), *Estudis de Literatura catalana*, « Teodor Llorente », p. 99-109.
804. Pastor Fuster (Justo), *Biblioteca valenciana de los escritores que florecieron hasta nuestros días*, « con adiciones y enmiendas á la de D. Vicente Ximeno [voir plus bas], Valence, 1827-1830, 2 vol. pt. in-fol., l'un chez J. Ximeno et l'autre chez I. Mompié.
805. *Poetes valencians contemporanis*, Barcelone, Aveng, « Biblioteca popular », t. 84.
806. Puig Torralva (J. M.) et Martí Grajales (F.), voir plus haut au nom de ce dernier.
807. Rodríguez (Fr. Josef), *Biblioteca valentina*, Valence, 1747, fol. [L'auteur, mort en 1703, l'avait laissée imprimée aux deux tiers].
808. Vives y Liern (Vicente), *Lo Rat penat en el Escudo de armas de Valencia*, conférence faite le 13 mars 1900 à la Section d'Archéologie de la Société « Lo Rat penat »; Valence, impr. Viuda de Emilio Pascual, 1900; in-8°, 88 p.
809. Ximeno (Vicente), *Escritores del Reyno de Valencia*, « cronológicamente ordenados desde el año MCCXXXVIII de la cristiana conquista de la misma ciudad hasta el de MDCCXLVII », Valence, Dolz, 1747-1749, 2 vol. pet. in-fol. [Voir plus haut Pastor Fuster].

Vu, le 1^{er} juillet 1924.

*Le Doyen de la Faculté des Lettres
de l'Université de Paris,*

F. BRUNOT.

Vu et permis d'imprimer.

Le Recteur de l'Académie de Paris,

P. APPELL.

INDEX ALPHABETIQUE

[Les chiffres renvoient aux numéros]

AUTEURS

- Aguilar (Sebastián), 78.
 Aguiló (Marian), 240, 285, 528, 557, 790.
 Aicart (Agustín) [voir Tracia (A.)].
 Aixala (Fr. Jaume), 106, 162.
 Alart, 302.
 Alcover (Antoni Maria), 175, 469, 584.
 Alcover (Joan), 791.
 Alcoverro y Carós (José), 693.
 Alegret (Antonio), 177.
 Ali bey el Abassi [voir Badía y Leblich (Domingo)].
 Alió (Francisco), 239.
 Almirall (Valentí), 54, 332, 393, 619.
 Alonso Cortés (Narciso), 415.
 Altamira (Rafael), 42, 55, 316, 333, 356, 377.
 Altés y Casals (Francisco) [dit Gurenal], 424.
 Amade (Jean), 281, 283.
 Amat (Joan Carles), 256.
 Amell (Juan), 317.
 Amengual (Juan José), 189, 585.
 Amer (Miguel Victoriano), 492.
 Angelon (Manuel), 620.
 Inglés (Fr. Pere M.), 190.
 Arbois de Jubainville (D'), 56.
 Aribau, 428.
 Armanyá (Francesch), 107.
 Arús (Joan), 9.
 Aulestia y Pijoan (Antonio), 308.
 Aurouze (J.), 395, 407.
 Azcárate (Gumersindo de), 334.
 Badía y Leblich (Domingo) [dit Ali bey el Abassi], 425.
 Balaguer (Antonio), 193.
 Balaguer (Victor), 10, 357, 378, 653, 694, 749, 774.
 Balanda-Sicart (J.), 92.
 Balari y Jovany (José), 57.
 Ballot y Torres (Joseph Pau), 83, 87, 191.
 Barallat Falguera (Celestino), 612.
 Baranera (José María), 695.
 Basan de Flamenville (J.-H.), 109.
 Bastero (Antonio), 178.
 Baucells (Fr.), 110.
 Beau de Loménie (Emmanuel), 379.
 Bell-lloch (María de), 265.
 Belvitges (Joseph), 205.
 Bergnes, 257.
 Bertrán de Amat (Felipe), 523.
 Bertrán y Brós (Pablo), 237, 266.
 Blanch (Adolfo), 358.
 Blanco García (P. Francisco), 4, 380, 396, 416, 426, 459, 475, 566, 621, 640, 654, 662, 685, 690, 696, 715, 732, 750, 759, 767, 775, 784.
 Bofarull (Antonio de), 11, 335, 359, 397, 493, 748, 776.
 Bofarull (Manuel de), 481.
 Boix (Vicente), 800.
 Bonafont (abbé J.), 253.
 Bonauro (Lo R. Pere), 111.
 Bonet (R.), 588.
 Bonsoms y Siscart (Isidro), 12.
 Bordas (Luis), 214, 230, 580, 586, 587.
 Bou (Tomás), 93, 112.
 Bover de Rosselló (Joaquín María), 792, 793.
 Boy (Charles), 399, 751.
 Boyer (J.), 286.
 Broak, 228.
 Brocá (Guillermo María de), 317.
 Broch (José), 206.
 Brunhes, 43.
 Calmette (Joseph), 12 *bis*, 34, 330.
 Camp (Frederic), 361, 372.
 Cánovas del Castillo (Antonio), 381, 448.

- Capmany (Antonio de), 336.
 Capmany (Aureli), 241.
 Carcassonne (H.), 242.
 Cárdenas (F. de), 337.
 Cardona, 113.
 Caresmar (Jaime), 58.
 Carreras i Candi (F.), 44.
 Casanovas (P. Ignacio), 596.
 Casella (Mario), 13, 427, 482, 622.
 Caseponce (abbé) [voir Mir y Non-toquis].
 Castro (Adolfo de), 382.
 Castro (Américo), 383, 417.
 Cervantes, 59, 60, 61.
 Cervera (Antonio María), 179, 192.
 Chauvet (Horace), 267, 303.
 Clascar (Frederic), 589.
 Codera (Francisco), 62, 63.
 Collado, 114.
 Collell (Jaime), 597.
 Collell (Jaume), 460.
 Conard (Pierre), 45, 338, 362.
 Cook, 428.
 Copons (J. de), 304.
 Corbella (A.), 339.
 Córdoba (B. de), 598.
 Corminas (Juan), 7, 81, 483, 529, 542, 547, 553, 570, 575, 581, 599, 623, 639, 655, 686, 697, 721, 726, 738, 760.
 Coroleu (José), 698.
 Coroleu é Inglada (José), 309, 318, 340, 363.
 Cors (Fr. Francesch), 106, 162.
 Cortada (Juan), 46, 64, 214, 341, 587.
 Costa y Llobera (Mossén Miquel), 512.
 Crosbis (Fr. Bernat), 116.
 Crusat (Rafel), 117, 118.
 Cunill de Bosch (Joseph), 301.
 Darío (Rubén), 65.
 Desdevises du Désert, 342, 364.
 Domenech y Circuns (José), 193.
 Domenech y Montaner, 343.
 Donnadieu (Frederic), 400.
 Dou (Ramón Lázaro), 319.
 Duhesme (général), 365.
 Durán (Agustín), 418.
 Durán y Bas (Manuel), 320, 321, 322, 615.
 E. de M. [Elías de Molins], 176.
 Elías de Molins (Antonio), 8, 470, 476, 484, 494, 502, 506, 509, 524, 530, 543, 548, 554, 558, 600, 613, 616, 624, 641, 647, 656, 663, 687, 691, 699, 711, 716, 722, 727, 733, 739, 745, 752, 761, 769.
 Espinach y Cardona (P. Fr. Francisco), 152.
 Estasén (Pedro), 344.
 Esteve (Joaquín), 208.
 Esteve (Martí), 323.
 Estrany (J.), 287.
 Eura (Agustín), 180.
 Fabre Oliver (Juan), 700.
 Fages de Romá (Narcís), 259.
 Falguera (Félix María), 324.
 Febrer (Antonio), 181, 199.
 Ferrer (Magín), 260.
 Ferrer (P. Raimundo), 366.
 Ferreras (Ignacio), 163.
 Ferrusola (P.), 122.
 Feu (José Leopoldo), 14, 15, 310, 531, 590, 625, 626.
 Fischer, 47.
 Fischer (C.-A.), 345.
 Fieury, 123.
 Folch (Luis), 367.
 Folguera (Joaquím), 16.
 Fontcuberta (Andrés), 447.
 Forteza y Valentín (G.), 495.
 Franquesa y Gomis, 512.
 Furió y Sastre (Antonio), 795, 796.
 Galli (Florent), 346, 428, 429, 571, 576, 582.
 García de los Santos (B.), 601.
 Gelabert (Melchior), 124, 125, 151.
 Graell (Guillermo), 347.
 Grando (Charles), 305.
 Gras i Elías (Francisco), 17, 544, 701, 728, 734, 753, 762.
 Guardia (J.-M.), 35.
 Gurena [voir Altés y Casals].
 Henry, 288.
 [Henry], 289.
 Ignasi (J.), 128.
 Imbert (Joseph), 123.
 Janer (Florencio), 84.
 Jaubert de Passa, 79.
 Jaume (Joseph), 95.
 Jordán de Urries (José), 664.
 Jordana (J.), 129.
 Jourdanne (Gaston), 401, 407.
 Juglá y Font (Antonio), 211.
 Labernia (Pedro), 212.
 Laborde (Alexandre de), 48.
 Laplasa y Casas (Fr. Benito), 130.
 Lavondés (Raymond), 18.
 Lefèvre (Edmond), 402.
 Le Gentil (Georges), 419.
 Leguier (Emile), 232.
 Leixner (Otto Von), 449.

- Llabres (G.), 567.
Lladó (Juan), 602.
Llagostera y Sala (F.), 261.
Llop (José), 182.
Llord (J.), 133.
Llorens (Francisco J.), 617.
Llorente (Teodoro), 801.
Lomba y Pedraja (José R.), 420.
López Picó (J. M.), 372.
López Picó (Joseph María), 702.
López Soler (Ramón), 428, 430, 431, 446.
Lugan (A.), 603.
Madoz (Pascual), 49.
Maluquer (Joan), 682.
Manyach-Mattes (Albert), 290.
Marès (F.), 135.
Marquina (E.), 66.
Martí (Emeterio), 136.
Martí (Miquel Antón), 214, 587.
Martí Grajales (F.), 802, 806.
Martinenche (Ernest), 450.
Mas Jornet (Claudi), 510.
Maspons y Labrós (Francisco), 268, 269, 282, 311.
Maspons y Labrós (María del Pilar) [voir Bell-lloch (María de)].
Massó Torrents (J.), 403, 461.
Mazade (Ch. de), 604.
Mélida (R.), 67.
Melo (Manuel de), 68.
Menéndez y Pelayo (Marcelino), 19, 20, 21, 325, 384, 385, 432, 433, 449, 451, 452, 485, 503, 504, 511, 525, 532, 533, 549, 559, 591, 605, 606, 607, 627, 665, 703, 797.
Mérimee (Ernest), 453.
Mestres (Apeles), 241.
Meyer (Paul), 404.
Milá y Fontanals (Manuel), 22, 233, 234, 235, 270, 278, 279, 291, 434, 435, 436, 454, 486, 496, 513, 526, 534, 560, 561, 572, 628, 704, 712, 717, 746, 778.
Millet (Lluís), 292.
Mir y Nontoquis [abbé Caseponce], 271.
Mirambell y Giol (Francisco), 194.
Mistral (Frederic), 405.
Moliné i Brasés (E.), 241.
Monteggia (Luigi), 428, 437.
Montoliu (Manuel de), 5, 23, 406, 438, 462, 471, 477, 487, 491, 507, 514, 515, 535, 545, 550, 568, 592, 629, 642, 648, 657, 666, 705, 718, 723, 729, 735, 740, 747, 754, 763, 771, 779, 785, 803.
Morel-Fatio (A.), 386.
Muns (Ramón), 222.
Nicolau d'Olwer (Lluís), 36, 69, 254, 513.
Normandy (Georges), 37.
Oliva y Milá, 70, 348.
Oliver (B.), 326.
Oliver (Miguel de los Santos), 368, 387, 439, 455, 463, 464, 798.
Ossona y Formentí (Arturo), 50.
Ossorio y Gallardo, 369.
Oyuela (C.), 706.
Pagés Puig (Aniceto), 755.
Pardas (M.), 293.
Paris (Pierre), 71.
Parmentier (J.), 244.
Parpal y Marqués (Cosme), 667, 668.
Pastor Fuster (Justo), 804.
Pedrell (Felipe), 245.
Pelay Briz (Francesch), 236, 280, 649, 768, 770.
Pella (J.), 72.
Pella y Forgas (José), 80, 327, 370, 573.
Péprax (Justin), 262.
Pérez Ballesteros (José), 669.
Pers y Ramona (Magín), 24, 82, 85, 88, 90, 630, 650, 653.
Petit (Bonaventure), 244.
Petit (Juan), 183, 200.
Philipon (Edouard), 73.
Pi y Arimon (A. A.), 349.
Pi y Margal (Francisco), 670.
Piferrer (Pablo), 562, 563.
Pikhart (A.), 25.
Pin y Soler (J.), 255.
Piñeyro (E.), 421.
Pitarra (Serafi), 272, 273.
Pitollat (Camille), 422.
Plens (J.), 144.
Pons (J.-S.), 306.
Pou y Batlle (Joseph), 593.
Prat de la Riba (Enrich), 26, 74, 328, 350.
Puig y Cadafalch (J.), 351.
Puig Torralva (J. M.), 802, 806.
Pujal y Serra (J.), 263.
Quadrado (J. M.), 564.
Queralt (Francesch de), 161.
Qués (B.), 98.
Racine (Jean), 99, 100.
Rahola (Carles), 371, 372.
Rave (Antoni), 478.
Reclus (Elisée), 51.

- Rehfues, 352.
 Reig, 353.
 Reixach (Rt. Baldiri), 196.
 Rey (Francesch), 148, 164.
 Reynals y Rabassa (Estanislao), 618.
 Ribes (Miquel), 99.
 Ribó (José Joaquín), 756.
 Ribot y Fontseré (Antonio), 440.
 Riera y Bertrán (Joaquín), 608, 631.
 Ripert (Emile), 388, 407, 408.
 Robreño (José), 373, 688.
 Roca (J. Narciso), 488.
 Roca y Cerdá (Agustín), 213.
 Roca y Cornet (Joaquín), 508, 594, 609, 643, 707.
 Rodríguez (Fr. Josef), 807.
 Rodríguez d'Alcantara (Melcior), 241.
 Roig y Rey (Ramón), 577.
 Roig y Roqué (Josep), 516.
 Roig y Roqué (Joseph), 512.
 Ros (Carles), 166 à 174.
 Rosselló (Gerónimo), 794.
 Rovira y Virgili (A.), 28, 372, 374, 632, 786.
 Rubio de la Serna (Juan), 75.
 Rubió y Lluch (Antoni), 31, 390, 442, 479, 489, 505, 512, 517, 527, 537, 551, 555, 634, 671, 672.
 Rubió y Lluch (Antonio), 29, 30, 389, 441, 518, 536, 633, 673, 708, 713, 719, 724, 730, 736, 741.
 Rubió y Ors (Joaquín), 1, 409, 443, 465, 498, 519, 538, 635, 644, 651, 659, 674, 675, 676, 677, 742, 764, 780, 781, 787.
 Rucabado (R.), 372.
 Rupert de Nola, 299.
 Sadurní (Albert), 610.
 Saint-René Taillandier, 391, 410, 411.
 Salamó, 150.
 Salamó (Simón), 125, 149, 151.
 Salsas (Pere), 152, 165.
 Sancho (Luis), 184.
 Sanelo (Manuel), 185, 201.
 Sant Geroni (Lo M. R. P. Fr. Antón de), 153.
 Sanpere y Miquel (Salvador), 76, 355.
 Santos y Vall (B.), 38.
 Sardà (Juan), 32, 539, 678.
 Saura (S. A.), 263.
 Savine (Albert), 3, 412, 466, 636, 679, 757, 765, 772, 782, 788.
 Schneeberger (Albert), 39.
 Segura (Joan), 77.
 Sendil (A.), 154.
 Serra (J. A.), 155.
 Serra y Boldú (Valeri), 274.
 Serra y Pagés (Rossend), 246.
 Séverac (Déodat de), 295.
 Sirven (Joseph), 307.
 Sorel (Albert), 392.
 Sorre (Maximilien), 52.
 Staël (Mme de), 456, 457.
 Sureda (Juan Facundo), 202.
 Suriá y Burgada (Francisco), 197.
 Taix (Geroni), 157.
 Tastu (Joseph), 186.
 Tauler (Joan), 296.
 Texte (Joseph), 458.
 Thós y Codina (Terencio), 275.
 Togores y Zanglada (Jusep), 187, 203.
 Toreno (Conde de), 375.
 Torras y Bages (Josep), 312, 313, 512, 614.
 Torrendell (Joan), 574.
 Torres Amat (Félix), 6, 86, 89, 91, 472, 490, 499, 556, 578, 583, 637, 660 709 725 743.
 Tourtoulon (C. de), 40, 413.
 Tracia (A.) [Agustín Aicart], 444.
 Tratschesvsky (A.), 376.
 Tubino (Francisco M.), 2, 414, 423, 445, 467, 473, 480, 491, 500, 520, 540, 546, 552, 569, 595, 638, 645, 652, 661, 680, 689, 692, 720, 737, 758, 766, 773, 783, 789.
 Turmeda (Fr. Anselm), 158.
 Ubach y Vinyeta, 683.
 Ullastra (José), 159, 188.
 Valera (Juan), 33, 468, 521, 541, 611, 710, 714, 744.
 Valladares y Mesia (Gavino de), 160.
 Valldaura (Agnà de), 276.
 Valls y Vicens (Joseph), 314.
 Verdaguer (Jacinto), 264, 277, 284, 631.
 Verdaguer i Callís (N.), 372.
 Vidal (Albert, Jubilat), 204.
 Vidal (Pierre), 34, 238, 252, 297, 298, 330.
 Vidal de la Blache, 53.
 Vidal de Valenciano (Cayetano), 315, 501, 522, 579, 646.
 Viexmonsio (Claudio), 161.
 Vilarem (E.), 242.
 Vives y Cebrià (Pedro Nolasco), 331.
 Vives y Liern (Vicente), 808.
 Vogel (Dr.), 41.
 Ximeno (Vicente), 809.
 Yxart (José), 684.

PÉRIODIQUES

- | | |
|--|---|
| <i>Armana provençau</i> , 394. | <i>Palma (La)</i> , 799. |
| <i>Calendari catalá</i> , 768. | <i>Revista (La)</i> , 372. |
| <i>Europeo (El)</i> , 428. | <i>Revista de Bibliografía catalana</i> , 27. |
| <i>Gay Saber (Lo)</i> , 770. | <i>Vapor (El)</i> , 446. |
| <i>Jochs florals de Barcelona</i> , 777. | <i>Vapor (El Nuevo)</i> , 447. |

ANONYMES

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 94, 96, 97, 101, 102, 103, 104, 105, | 217, 218, 219, 220, 221, 223, 224, |
| 108, 115, 119, 120, 121, 126, 127, | 225, 226, 227, 228, 229, 231, 243, |
| 131, 132, 134, 137, 138, 139, 140, | 247, 248, 249, 250, 251, 258, 294, |
| 141, 142, 143, 145, 146, 147, 156, | 300, 329, 354, 360, 398, 731, 805. |
| 195, 207, 209, 210, 214, 215, 216, | |

TABLE

	Pages
<i>AVERTISSEMENT</i>	5
<i>BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE</i>	7
I. — Etudes d'ensemble.....	7
II. — Travaux bio-bibliographiques.....	9
III. — Ouvrages divers à consulter.....	11
IV. — Auteurs cités à titre accessoire.....	14
<i>BIBLIOGRAPHIE PARTICULIÈRE</i>	16
I. — Les Eléments traditionnels	16
1° La terre et la race... ..	16
A) Le pays catalan.....	16
B) Les habitants.....	17
C) Auteurs cités à titre accessoire.....	19
2° Positions maintenues par la langue.....	19
A) Œuvres littéraires proprement dites.....	20
a) Balart (Francisco).....	20
b) Eura (Agustín).....	20
c) Ferreras (Ignacio).....	20
d) Serra y Postius (Ramón).....	21
e) Auteurs et ouvrages divers.....	21
B) Œuvres religieuses et morales.....	22
C) Œuvres d'érudition et d'enseignement de la langue catalane	27
a) Œuvres qui recommandent cette langue ou qui en font l'apologie.....	27
b) Ros (Carles).....	27
c) Grammaires	28
1. Généralités	28
2. Grammaires inédites.....	28
3. Grammaires imprimées.....	29
d) Dictionnaires	30
1. Dictionnaires inédits.....	30
2. Dictionnaires imprimés.....	31
D) Œuvres vulgaires et documents divers.....	32
E) Auteurs cités à titre accessoire.....	33
3° Survivance des chants populaires.....	33
A) La poésie populaire catalane en général.....	33
B) Les « goigs ».....	35

4°	Autres formes de la tradition.....	36
A)	Proverbes	36
B)	Contes et légendes.....	37
C)	Enigmes, devinettes, etc.....	38
D)	Jeux	38
E)	Mimologismes populaires.....	39
F)	Musique et danses.....	39
G)	Tradition culinaire.....	40
II)	Croyances et superstitions.....	40
I)	Tradition et mœurs catalanes en général.....	41
J)	Droit catalan et tradition juridique.....	41
II. —	Les facteurs nouveaux.....	44
1°	Le réveil économique; Barcelone.....	44
2°	La Révolution française et l'invasion napoléonienne.....	45
3°	Le mouvement des idées et l'agitation politique et sociale..	48
4°	Provençaux et Catalans.....	49
III. —	Le Romantisme.....	51
A)	Romantisme espagnol.....	51
B)	Le romantisme en Catalogne.....	52
C)	Etudes à consulter et ouvrages de références.....	54
IV. —	Le mouvement d'érudition, etc.....	55
1°	Erudits	55
A)	Aguiló (Marian).....	55
B)	Ballot y Torres (Joseph Pau).....	56
C)	Bergnes de las Casas (Antoni).....	56
D)	Bofarull (Próspero de).....	56
E)	Capmany (Antonio de).....	57
F)	Coll y Vehí (José).....	58
G)	Labernia (Pedro).....	58
II)	Milà y Fontanals (Manuel).....	58
I)	Milà y Fontanals (Pablo).....	59
J)	Piferrer (Pablo).....	60
K)	Tió (Jaime).....	61
L)	Torres Amat (Félix).....	61
M)	Vives y Cebriá (Nolasco).....	61
2°	La révélation de la poésie populaire.....	61
3°	L'activité éditoriale	62
4°	L'action de la presse.....	62
5°	La vie universitaire.....	63
6°	Divers	63
7°	Philosophes	64
A)	Généralités	64
B)	Balmes (Jaime).....	64
C)	Llorens (Francisco Javier).....	65
D)	Martí de Eixalá (Ramón).....	66
V. —	Les Poètes.....	67
A)	Aribau (Carlos Buenaventura).....	67
B)	Cortada (Juan).....	68
C)	Martí (Miquel Antón).....	69
D)	Puigblanch (Antonio et Ignacio).....	69
E)	Rubió y Ors (Joaquín).....	69

F) Le théâtre catalan.....	71
a) Généralités	71
b) Robreño (José).....	71
c) Renart y Arús (Francisco).....	72
G) Les poètes catalans de langue espagnole.....	72
a) Cabanyes (Manuel de).....	72
b) Carbó (Francisco).....	73
c) López Soler (Ramón).....	73
d) Mas (Sinibaldo de).....	74
e) Mata (Pedro).....	74
f) Ribot y Fontseré (Antonio).....	74
g) Roca y Cornet (Joaquín).....	75
h) Semís y Mensa (José).....	75
VI. — Extension du mouvement.....	76
1° Les nouveaux poètes.....	76
A) Recueils anthologiques.....	76
B) Balaguer (Víctor).....	76
C) Bofarull (Antonio de).....	77
D) Pelay Briz (Francesch).....	77
2° Les Jeux floraux de Barcelone.....	78
3° Aux Iles Baléares et à Valence.....	78
A) Généralités et études communes.....	78
B) Baléares	79
C) Valence	79

